



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 9. elokuuta 2018  
(OR. en)

11594/18

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2018/0304 (COD)

---

---

PECHE 314

## EHDOTUS

---

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	7. elokuuta 2018
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2018) 577 final
Asia:	Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden toteuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2115/2005 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1386/2007 kumoamisesta

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 577 final.

---

Liite: COM(2018) 577 final



Bryssel 7.8.2018  
COM(2018) 577 final

2018/0304 (COD)

Ehdotus

## **EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS**

**Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavien säilyttämisen- ja valvontatoimenpiteiden toteuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2115/2005 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1386/2007 kumoamisesta**

## PERUSTELUT

### 1. 1. EHDOTUKSEN TAUSTA

#### • Ehdotuksen perustelut ja tavoitteet

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on saattaa Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO), jonka sopimuspuoli Euroopan unioni (EU) on ollut vuodesta 1979 alkaen, säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteet (CEM) osaksi EU:n lainsäädäntöä NAFO on alueellinen kalastuksenhoitojärjestö (RFMO), joka vastaa kalavarojen hoidosta Luoteis-Atlantilla. NAFO:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä sovelletaan yksinomaan avomerellä NAFO:n sääntelyalueella, joka on määritelty alueeksi, joka sijaitsee sellaisten alueiden ulkopuolella, joilla rantavaltiot käyttävät kalastusta koskevaa lainkäyttövaltaa. Vuonna 2018 EU:lla on 35 kalastusalue, joilla on lupa toimia NAFO:n sääntelyalueella. Kaikki nämä alukset purkavat saaliinsa joko Vigossa tai Aveirossa sijaitsevilla EU:n satamissa.

Kaikki NAFO:n sopimuspuolet ovat NAFO-komission jäseniä. NAFO-komissio hyväksyy NAFO:n säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteet yksimielisesti NAFO:n yleissopimuksen XIII artiklan mukaisesti (tai poikkeuksellisesti kahden kolmasosan enemmistöllä). Ennen kutakin NAFO:n kokousta komissio laatii EU:n puolesta neuvotteluohjeet neuvoston päätöksellä hyväksytyyn toimeksiannon ja tieteellisten lausuntojen perusteella. Kyseisen toimeksiannon mukaisesti neuvotteluohjeet esitetään neuvoston työryhmälle, joka keskustelee niistä ja hyväksyy ne. Niitä hiotaan vielä tarkemmin NAFO:n vuosikokouksien yhteydessä järjestettävissä jäsenvaltioiden välisissä koordinaatiokokouksissa reaaliaikaisen kehityksen huomioon ottamiseksi. NAFO:n vuosikokouksissa EU:ta edustavat komissio, neuvosto ja sidosryhmien edustajat.

NAFO:n yleissopimuksessa (XIV, VI.8 ja VI.9 artikla) määrätään, että NAFO-komission hyväksymät säilyttämistoimenpiteet ovat sitovia ja että sopimuspuolten on pantava ne täytäntöön. Sen XI.1.a. artiklassa määrätään lippuvaltion velvollisuuksista ja sen XII artiklassa puolestaan satamavaltion velvollisuuksista.

NAFO-komissio hyväksyy vuosikokouksissaan uudet toimenpiteet, jotka NAFO:n pääsihteeri antaa tiedoksi sopimuspuolille kokouksen jälkeen NAFO-komission päätöksinä. Ilmoituksen vastaanottamisen jälkeen komissio ilmoittaa neuvostolle uusien toimenpiteiden hyväksymisestä sekä niiden suunnitellusta voimaantulopäivästä.

Jokainen sopimuspuoli voi esittää vastalauseen NAFO-komission tekemistä päätöksistä. Tämä on tehtävä 60 päivän kuluessa päivästä, jona NAFO:n pääsihteeri ilmoittaa toimenpiteestä. Kaikki toimenpiteet ovat sitovia, paitsi jos NAFO-yleissopimuksen XIV.2 artiklan mukainen vastalause on esitetty. Sopimuspuoli voi myöhemmin perua vastalauseensa, jolloin toimenpiteestä tulee sitova. Vastalausemenettely kuuluu myös SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan soveltamisalaan, koska NAFO:n säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteillä on oikeudellinen vaikutus eli toisin sanoen niistä tulee sopimuspuolia sitovia. Ennen kuin komissio päättää esittää toimenpiteestä vastalauseen, se pyytää neuvoston asiaankuuluvia elimiä vahvistamaan vastalauseita koskevan päätöksen.

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklan 5 kohdassa määrätään, että unionin on noudatettava tiukasti kansainvälistä oikeutta; näin ollen myös NAFO:n säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteitä on noudatettava.

Tämä ehdotus liittyy NAFO:n vuodesta 2008 alkaen toteuttamiin toimenpiteisiin ja 18. toukokuuta 2017 voimaan tulleeseen muutettuun NAFO-yleissopimukseen.

Vaikka NAFOn CEM:ien kohteena ovat lähinnä NAFOn sopimuspuolet, niissä asetetaan velvoitteita myös käyttäjille (esim. alusten päälliköille). Tämä ehdotus ei kuulu sääntelyn toimivuutta ja tuloksellisuutta koskevan ohjelman (REFIT) soveltamisalaan.

NAFOn CEM:t muutetaan vuosittain. Aiemmistä NAFOn kokouksista voidaan huomata, että mitä tahansa CEM:n osaa voidaan muuttaa. EU:n on välttämätöntä varmistaa näiden kansainvälisten velvoitteiden noudattaminen heti, kun ne tulevat voimaan. Näin ollen tämän ehdotuksen tarkoituksena on saattaa viimeisin NAFO-toimenpiteiden versio osaksi unionin lainsäädäntöä, ja ehdotus sisältääkin mekanismin tämän tehtävän helpottamiseksi. Kyseisellä mekanismilla helpotetaan myös kyseisten toimenpiteiden tulevaa täytäntöönpanoa.

Tässä ehdotuksessa säädetään komissiolle Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan nojalla siirrettävästä säädösvallasta, jotta toimenpiteisiin todennäköisesti useasti tehtävät muutokset voitaisiin ottaa huomioon. Siirretyn säädösvallan soveltamisalaan kuuluvat CEM:n osat ovat tyypiltään sellaisia, joita sopimuspuolet ovat muuttaneet säännöllisesti vuosin 2008–2017 ja joihin odotetaan muutoksia myös tulevina vuosina. Siirretty säädösvalta koskee siis seuraavia:

- raportoinnin ja asiakirjojen toimittamisen määräajat;
- määritelmät;
- luettelo tutkimusaluksilta kielletyistä toimista;
- tietyt saaliita ja pyyntiponnistusta koskevat rajoitukset;
- kalastuksen lopettamiseen liittyvät velvollisuudet;
- tilanteet, joissa kalastusmahdollisuuksissa lueteltavat lajit on luokiteltava sivusaaliiksi;
- sivusaaliiksi luokiteltujen lajien pitämistä aluksella koskevat enimmäismäärät;
- tietyt velvoitteet, jos sivusaalisrajat ylittyvät jollakin nostokerralla;
- rauskun kalastusta koskevat toimenpiteet;
- pohjankatkaravun pyyntiä koskevat toimenpiteet;
- edellytykset grönlanninpallaksen kalastamisen aloittamiselle;
- pohjankatkaravun pyyntiä koskevat maantieteelliset koordinaatit ja ajanjaksot;
- haiden säilyttämistoimenpiteet, mukaan lukien raportointi, kieltä irrottaa hainevat aluksella, pitää niitä aluksella, jälleenlaivata niitä ja purkaa niitä;
- silmäkoon tekniset ominaisuudet;
- lajitteluristikoiden käyttö pohjankatkaravun pyynnissä;
- viittaukset nykyistä pohjakalastustoimintaa koskevaan karttaan;
- viittaukset pohjakalastustoiminnan aluerajoituksiin;
- havaitsemisen yhteydessä toteutettavat toimet ja lähetetyn tarkkailijan velvollisuudet;
- sähköinen toimittaminen, aluksella kuljetettavien voimassa olevien asiakirjojen luettelo ja kapasiteettikaavioiden sisältö;
- aluksella kuljetettavat rahtausjärjestelyjä koskevat asiakirjat;
- kalastus- ja tuotantopäiväkirja ja varastointikaavio;
- alusten satelliittiseurantajärjestelmän tiedot;

- ilmoitusten sisällön sähköinen raportointi;
- tarkastajien ja tarkastavien jäsenvaltioiden velvollisuudet;
- luettelo vakaviksi katsotuista rikkomuksista;
- lippujäsenvaltion ja satamajäsenvaltion velvollisuudet;
- kalastusaluksen päällikön velvollisuudet;
- satamaan saapumista koskevat vaatimukset ja muun kuin sopimuspuolen tekemät tarkastukset;
- luettelo toimenpiteitä, joita jäsenvaltiot ovat toteuttaneet laittoman LIS-luetteloon kuuluvia aluksia vastaan; ja
- vuotuinen raportointi.

Tässä ehdotuksessa vahvistetut raportointimääräajat perustuvat NAFOn aikatauluun. Tavoitteena on auttaa EU:ta toimittamaan tarvittavat raportit ajoissa NAFOn sihteeristölle.

Jotta varmistettaisiin, että asiakirjojen muodon, maantieteellisten koordinaattien ja karttojen kaltaiset puhtaasti tekniset toimenpiteet pannaan täytäntöön johdonmukaisesti ja nopeasti, asetuksessa on suora viittaus asiaankuuluviin virallisiin NAFOn asiakirjoihin. Kyseiset asiakirjat (ja niihin mahdollisesti myöhemmin tehtävät muutokset) julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* L-sarjassa, joten toimenpiteitä voidaan toteuttaa luonnollisia henkilöitä ja oikeushenkilöitä vastaan jäsenvaltioissa. EU:n päätöksenteon riippumattomuuden turvaa edelleen se, että NAFossa esitettävät EU:n kannat perustuvat neuvoston ennen NAFOn kokouksia hyväksymän valtuutuksen ja että EU:lla säilyy oikeus vastustaa sellaisia NAFOn hyväksymiä toimenpiteitä, jotka eivät ole kyseisen valtuutuksen mukaisia.

Luonnos vastaa tiiviisti NAFOn toimenpiteiden rakennetta ja sanamuotoa, jotta vältetään se, että EU:lle sopimuspuolen ominaisuudessa asetetuista kansainvälisistä velvoitteista poikettaisiin, ja jotta valvontahenkilöstön ja käyttäjien olisi helpompaa käyttää tekstiä.

- **Yhdenmukaisuus muiden alaa koskevien politiikkojen säännösten kanssa**

NAFOn säilyttämisen- ja täytäntöönpanotoimenpiteet on viimeksi saatettu osaksi unionin lainsäädäntöä 22. lokakuuta 2007 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1386/2007, sellaisena kuin se on muutettuna 29. toukokuuta 2008 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 538/2008 ja 7. heinäkuuta 2009 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 679/2009.

NAFOn CEM:illä, jotka on hyväksytty vuosina 2008–2017 (eli sen jälkeen, kun toimenpiteitä oli viimeksi saatettu laajemmin osaksi unionin lainsäädäntöä), muutettiin aiemmin hyväksytyjä toimenpiteitä ja otettiin käyttöön uusia toimenpiteitä (esim. tiettyjä lajeja koskevat säilyttämisen- ja hoitotoimenpiteet, sivusaaliita koskevat vaatimukset, haavoittuvien meriekosysteemien pohjatroulausta koskevat säännöt, merellä ja satamissa noudatettavat tarkastusmenettelyt, aluksia koskevat vaatimukset, kalastustoiminnan valvonta ja satamavaltiota koskevat lisätoimenpiteet). Ehdotuksessa on myös säännöksiä siitä, miten komissio ja Euroopan kalastuksenvalvontavirasto ilmoittavat käytännössä NAFOn pääsihteerille tiedot EU:n lipun alla purjehtivista kalastusaluksista.

Selkeyden, yksinkertaisuuden ja oikeusvarmuuden vuoksi on suotavaa kumota neuvoston asetus (EY) N:o 1386/2007 vuoden 2008 jälkeen hyväksytyjen ja EU:n lainsäädäntöön toistaiseksi sisältymättömien muutosten huomioon ottamiseksi. Yksinkertaistamisen vuoksi myös grönlandinpallasta koskevan elvytyssuunnitelman vahvistamisesta Luoteis-Atlantin kalastusjärjestössä annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2115/2005 on kumottava, ja sellaiset

NAFOn CEM:t, jotka koskevat erityisesti grönlanninpallasta, on saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä yhdessä muiden NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteiden kanssa.

Ehdotus on täysin yhdenmukainen yhteisestä kalastuspolitiikasta annetun asetuksen (EU) N:o 1380/2013 VI osan (ulkopolitiikka) kanssa. Kyseisessä osassa määrätään, että unioni toteuttaa ulkoisen kalastuspolitiikkansa kansainvälisten velvoitteidensa mukaisesti ja että EU:n kalastustoiminta perustuu alueelliseen kalastusalan yhteistyöhön ja siihen, että Euroopan kalastusvalvontaviraston kanssa on tehtävä yhteistyötä toimenpiteiden noudattamisen tehostamiseksi.

Ehdotuksella täydennetään ulkoisten kalastuslaivastojen hallinnointia koskevaa asetusta (EU) 2017/2403, jossa säädetään, että unionin kalastusaluksilla on oltava RFMO:n kalastuslupa asianomaisen RFMO:n asettamia edellytyksiä ja sääntöjä noudattaen. Lisäksi sillä täydennetään laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta koskevaa neuvoston asetusta (EY) N:o 1005/2008, jossa säädetään, että NAFOn LIS-luetteloon kuuluvat alukset lisätään vastaavaan EU:n luetteloon.

Tämä ehdotus ei kata NAFOn päättämiä EU:ta koskevia kalastusmahdollisuuksia. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 43 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvosto hyväksyy hintojen, maksujen, tukien ja määrällisten rajoitusten vahvistamisen sekä kalastusmahdollisuuksien vahvistamisen ja jakamisen.

- **Yhdenmukaisuus unionin muiden politiikkojen kanssa**

Ei sovelleta.

## **2. OIKEUSPERUSTA, TOISSIJAISUUSPERIAATE JA SUHTEELLISUUSPERIAATE**

- **Oikeusperusta**

Ehdotus perustuu SEUT-sopimuksen 43 artiklan 2 kohtaan, joka mainitun sopimuksen 3 artiklan d alakohdan nojalla kuuluu EU:n yksinomaiseen toimivaltaan. Ehdotuksen säännökset ovat tarpeen yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteiden saavuttamiseksi.

- **Toissijaisuusperiaate (jaetun toimivallan osalta)**

Toissijaisuusperiaatetta ei sovelleta tässä tapauksessa, sillä ehdotus liittyy meren elollisten luonnonvarojen kestävään hyödyntämiseen, hoitoon ja säilyttämiseen osana yhteisen kalastuspolitiikan ulkoista näkökohtaa.

- **Suhteellisuusperiaate**

Ehdotuksella varmistetaan, että EU:n NAFO-velvoitteet täyttyvät ylittämättä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

- **Toimintatavan valinta**

Koska asetus on sellaisenaan sovellettava ja jäsenvaltioita sitova, sen tarkoituksena on auttaa varmistamaan ehdotettujen sääntöjen yhdenmukainen soveltaminen koko EU:ssa, mikä näin ollen luo tasapuoliset toimintaedellytykset kaikille EU:n toimijoille, jotka harjoittavat kalastustoimintaa NAFOn sääntelyalueella.

### **3. JÄLKIARVIOINTIEN, SIDOSRYHMIEN KUULEMISTEN JA VAIKUTUSTENARVIOINTIEN TULOKSET**

- **Jälkiarvioinnit/toimivuustarkastukset**

Ei sovelleta.

- **Sidosryhmien kuuleminen**

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on saattaa sopimuspuolia sitovat NAFOn toimenpiteet osaksi unionin lainsäädäntöä ja panna ne täytäntöön. EU-maiden kansallisia asiantuntijoita ja teollisuuden edustajia kuullaan sekä ennen NAFOn kokouksia, joissa nämä suositukset hyväksytään, että koko NAFOn vuosikokouksen yhteydessä käytävien neuvottelujen ajan. Tämän vuoksi ei katsottu tarpeelliseksi järjestää sidosryhmien kuulemista tästä asetuksesta.

- **Asiantuntijatiedon keruu ja käyttö**

Ei sovelleta.

- **Vaikutustenarviointi**

Tällä lainsäädäntöaloitteella ei määritellä mitään uusia politiikan näkökohtia, vaan se koskee voimassa olevia kansainvälisiä velvoitteita, jotka jo sitovat EU:ta. Vaikutustenarviointia ei sen vuoksi tarvita.

- **Sääntelyn toimivuus ja yksinkertaistaminen**

Ei sovelleta.

- **Perusoikeudet**

Ei sovelleta.

### **4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET**

Ei sovelleta.

### **5. LISÄTIEDOT**

- **Toteuttamissuunnitelmat, seuranta, arviointi ja raportointijärjestelyt**

Ei sovelleta.

- **Selittävät asiakirjat (direktiivien osalta)**

Ei sovelleta.

- **Ehdotukseen sisältyvien säännösten yksityiskohtaiset selitykset**

Ehdotuksen I luku sisältää yleisiä säännöksiä ehdotuksen kohteesta, soveltamisalasta ja tavoitteesta. Siinä annetaan myös määritelmiä. Tätä asetusta sovelletaan NAFOn sääntelyalueella kalastusta harjoittaviin EU:n aluksiin.

Ehdotuksen II luvussa käsitellään säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä, ja siinä on säännöksiä mm. saalisrajoituksista, kalastuksen lopettamisesta, kiintiöiden siirtämisestä ja sivusaaliista. Siinä on säännöksiä myös silmäkoosta, pyydysten merkitsemisestä, kalojen vähimmäiskoosta sekä pohjankatkaravun, rauskun, grönlanninpallaksen ja hain hoitotoimenpiteistä.

Ehdotuksen III luvussa vahvistetaan toimenpiteet haavoittuvien meriekosysteemien suojelemiseksi NAFOn sääntelyalueella, mukaan lukien pohjakalastustoimintaa koskevat aluerajoitukset ja pohjakalastuksen harjoittamista uusilla alueilla koskevat edellytykset.

Ehdotuksen IV luvussa on säännöksiä alusluettelosta, alusten merkinnöistä ja rahtausjärjestelyistä.

Ehdotuksen V luvussa on säännöksiä saaliiden seurannasta ja raportoinnista, tuotteiden merkinnöistä, alusten satelliittiseurantajärjestelmistä ja jälleenlaivaamisesta.

Ehdotuksen VI luvussa on säännöksiä tarkkailijajärjestelmästä, tarkkailijaohjelmasta ja sähköisestä raportoinnista.

Ehdotuksen VII luvussa on säännöksiä merellä suoritettavista tarkastuksista ja valvonnasta NAFOn sääntelyalueella. Siinä vahvistetaan yleiset säännöt tarkastuksille ja valvonnalle sekä niitä koskeville menettelyille. Lisäksi siinä on rikkomuksia ja vakavia rikkomuksia koskevia säännöksiä.

Ehdotuksen VIII luku sisältää säännöksiä satamavaltioiden suorittamasta valvonnasta, mukaan lukien nimettyjä satamia ja yhteyspisteitä koskevat raportointivelvoitteet, satamaan saapumista koskeva ilmoitus sekä aluksesta purkamista ja jälleenlaivaamista koskevat luvat. Siinä vahvistetaan myös satamatarkastuksia koskevat raportointivelvoitteet.

Ehdotuksen IX luvussa on muiden kuin NAFOn sopimuspuolten kalastusaluksia koskevia säännöksiä, mukaan lukien laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä (LIS) toimintaa koskeva oletta, LIS-kalastuksen havaitseminen ja tarkastaminen merellä ja satamassa, alustava LIS-alusten luettelo sekä toimet LIS-luetteloon kuuluvia aluksia vastaan.

Ehdotuksen X luku sisältää loppusäännöksiä, jotka koskevat mm. sähköisten raporttien ja viestien luottamuksellisuutta, muutosehdotusten jättämistapaa, siirrettyä säädösvaltaa ja voimassa olevan EU:n lainsäädännön muuttamista.

## Ehdotus

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS****Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden toteuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2115/2005 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1386/2007 kumoamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>1</sup>,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1380/2013<sup>2</sup> säädetyn yhteisen kalastuspolitiikan (YKP) tarkoituksena on varmistaa sellainen elollisten vesiluonnonvarojen hyödyntäminen, joka luo talouden, ympäristön ja sosiaalisten tekijöiden osalta kestävä tulos.
- (2) Unioni hyväksyi neuvoston päätöksellä 98/392/EY<sup>3</sup> Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen sekä sopimuksen hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskevien 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen määräysten täytäntöönpanosta. Kyseiset sopimukset sisältävät meren elollisten luonnonvarojen suojelua ja hoitoa koskevia periaatteita ja sääntöjä. Unioni osallistuu kansainvälisillä vesillä ponnisteluihin kalakantojen säilyttämiseksi osana laajempia kansainvälisiä velvoitteitaan.
- (3) Unioni on neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3179/78<sup>4</sup> hyväksytyyn Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen, jäljempänä 'NAFOn yleissopimus'. NAFOn yleissopimuksen

<sup>1</sup> EUVL C , , s .

<sup>2</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1380/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, yhteisestä kalastuspolitiikasta, neuvoston asetusten (EY) N:o 1954/2003 ja (EY) N:o 1224/2009 muuttamisesta sekä neuvoston asetusten (EY) N:o 2371/2002 ja (EY) N:o 639/2004 ja neuvoston päätöksen 2004/585/EY kumoamisesta (EUVL L 354, 28.12.2013, s. 22).

<sup>3</sup> Neuvoston päätös, tehty 23 päivänä maaliskuuta 1998, 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen ja sen XI osan soveltamiseen liittyvän 28 päivänä heinäkuuta 1994 tehdyn sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EYVL L 179, 23.6.1998, s. 1).

<sup>4</sup> Neuvoston asetus (ETY) N:o 3179/78, annettu 28 päivänä joulukuuta 1978, Euroopan talousyhteisön tekemästä Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevasta yleissopimuksesta (EYVL L 378, 30.12.1978, s. 1).

muutos hyväksyttiin 28 päivänä syyskuuta 2007, ja se hyväksyttiin neuvoston asetuksella (EU) 2010/717<sup>5</sup>.

- (4) NAFolla on valtuudet tehdä oikeudellisesti sitovia päätöksiä toimivaltaansa kuuluvien kalavarojen säilyttämisestä. Kyseiset oikeustoimet on osoitettu ennen kaikkea NAFOn sopimuspuolille, mutta ne sisältävät myös käyttäjiä (esimerkiksi alusten päälliköitä) koskevia velvoitteita. NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteet sitovat voimaan tullessaan kaikkia NAFOn sopimuspuolia, ja ne on saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä siltä osin kuin ne eivät vielä kuulu unionin lainsäädännön soveltamisalaan.
- (5) NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteet saatettiin osaksi unionin lainsäädäntöä neuvoston asetuksella (EY) N:o 1386/2007<sup>6</sup>.
- (6) NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteitä on muutettu jokaisessa vuoden 2008 jälkeen pidetyssä NAFOn sopimuspuolten vuosikokouksessa. Kyseiset uudet toimenpiteet on saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä; mukaan lukien tiettyjen lajien säilyttämistoimenpiteet, haavoittuvien meriekosysteemien suojeleminen, merellä ja satamassa noudatettavat tarkastusmenettelyt, alusvaatimukset ja kalastustoiminnan seuranta koskevat toimenpiteet sekä satamavaltiota koskevat lisätoimenpiteet.
- (7) Koska NAFOn sopimuspuolet ovat muuttaneet tiettyjä NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteitä muita useammin ja koska ne tekevät oletettavasti näin jatkossakin, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti seuraavien tekijöiden osalta, jotta tulevat NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteet saatettaisiin nopeasti osaksi unionin lainsäädäntöä: raportoinnin määräajat ja raporttien toimittamiselle asetetut määräajat; määritelmät; luettelo tutkimusaluksilta kielletyistä toimista; tietyt saalis- ja pyyntiponnistusrajoitukset; kalastuksen lopettamiseen liittyvät velvollisuudet; tilanteet, joissa kalastusmahdollisuuksissa luetellut lajit on luokiteltava sivusaaliiksi, ja aluksella pidettävien sivusaaliiksi luokiteltavien lajien enimmäismäärät; tietyt velvoitteet, jos sivusaalisrajat ylittyvät jollakin nostokerralla; rauskun kalastukseen liittyvät toimenpiteet; pohjankatkaravun pyyntiin liittyvät toimenpiteet; kalastussyvyyden muuttaminen ja tiedot rajoitus- tai kalastuskieltoalueista; grönlanninpallaksen kalastuksen aloittamista koskevat edellytykset sellaisten luvan saaneiden alusten osalta, joilla pidettävä sääntelyalueen ulkopuolella pyydetty kokonaissaalis on elopainona mitattuna yli 50 tonnia ja jotka saapuvat sääntelyalueelle kalastamaan grönlanninpallasta; pohjankatkaravun maantieteelliset ja ajalliset kalastuskiellot; haiden säilyttämistoimenpiteet, mukaan lukien raportointi sekä kielto irrottaa hainevat aluksella, pitää hainevia aluksella, jälleenlaivata niitä ja purkaa niitä; silmäkoon tekniset ominaisuudet; tiedot jalanjäljen kartasta, ja pohjakalastustoiminnan aluerajoituksista; haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajien havaitsemisen määritelmä ja lähetetyn tarkkailijan velvollisuudet; sähköisen toimittamisen sisältö, aluksella kuljetettavien voimassaolevien asiakirjojen luettelo ja kapasiteettikaavioiden sisältö; aluksella säilytettävät rahtausjärjestelyjä koskevat asiakirjat; kalastuspäiväkirjojen, tuotantopäiväkirjojen ja

<sup>5</sup> Neuvoston päätös, annettu 8 päivänä marraskuuta 2010, Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevaan yleissopimukseen tehdyn muutoksen hyväksymisestä Euroopan unionin puolesta (EUVL L 321, 7.12.2010, s. 1).

<sup>6</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1386/2007, annettu 22 päivänä lokakuuta 2007, Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavista säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteistä (EUVL L 318, 5.12.2007, s. 1).

varastointikaavioiden käyttöä koskevat velvoitteet, mukaan lukien raportointi- ja toimittamisvelvollisuudet; alusten satelliittiseurantajärjestelmän tiedot; ilmoitusten sisällön sähköinen raportointi; kalastusaluksen päällikön velvoitteet tarkastuksen aikana tarkastajien ja tarkastavien jäsenvaltioiden velvollisuudet; luettelo vakaviksi katsotuista rikkomuksista; lippujäsenvaltion ja satamajäsenvaltion velvollisuudet; kalastusaluksen päällikön velvollisuudet; satamaan saapumista koskevat vaatimukset ja muun kuin sopimuspuolen tekemät tarkastukset; luettelo toimenpiteistä, joita jäsenvaltioiden on toteutettava LIS-luettelossa mainittavia aluksia vastaan sekä vuotuiset raportointivelvollisuudet.

- (8) On erityisen tärkeää, että komissio toteuttaa valmistelutyönsä aikana asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti<sup>7</sup>. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.
- (9) Unionia NAFOn kokouksissa edustava komissio hyväksyy vuosittain useita puhtaasti teknisiä NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat erityisesti tietojenvaihdon muotoa ja sisältöä, tieteellistä terminologiaa tai haavoittuvien alueiden sulkemista. Kyseiset tekniset toimenpiteet ja niihin tehtävät muutokset olisi sisällytettävä unionin lainsäädäntöön ilman muutoksia, koska ne sitovat unionia ja sen jäsenvaltioita, ja jotta voitaisiin varmistaa niiden yhdenmukainen soveltaminen kaikissa NAFOn sopimuspuolissa ja niiden täytäntöönpanokelpoisuus luonnollisten ja oikeushenkilöiden osalta. Asiaankuuluvien toimenpiteiden yhdenmukaisten täytäntöönpanoedellytysten varmistamiseksi komissio julkaisee kyseiset toimenpiteet *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU YLEISET SÄÄNNÖKSET

### *I artikla*

#### *Soveltamisala*

1. Jollei toisin säädetä, tätä asetusta sovelletaan unionin kalastusalueisiin, joita käytetään tai joita on tarkoitus käyttää kaupallisessa kalastustoiminnassa, joka kohdistuu kalavaroihin yleissopimuksen<sup>8</sup> liitteessä I määritellyllä Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön, jäljempänä 'NAFO', sääntelyalueella.

---

<sup>7</sup> Euroopan parlamentin, Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan komission välinen toimielinten sopimus paremmasta lainsäädännöstä, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2016, (EUVL L 123, 12.5.2016, s. 1).

<sup>8</sup> Neuvoston päätös 2010/717/EU, annettu 8 päivänä marraskuuta 2010, Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevaan yleissopimukseen tehdyn muutoksen hyväksymisestä Euroopan unionin puolesta (EUVL L 321, 7.12.2010, s. 1).

2. Tätä asetusta sovelletaan rajoittamatta niiden velvoitteiden noudattamista, jotka säädetään voimassa olevissa kalatalousalaa koskevissa asetuksissa ja erityisesti asetuksen (EU) 2017/2403<sup>9</sup> ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008<sup>10</sup> säännöksissä.
3. Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, kalanpyyntiin liittyvät erityisesti silmäkokoja, alimpia mittoja, kalastuskieltoalueita ja -aikoja koskevat säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet eivät rajoita unionin tutkimusalusten toimintaa.

## *2 artikla*

### *Kohde*

Tässä asetuksessa vahvistetaan NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteiden saattamista osaksi unionin lainsäädäntöä koskevat säännöt, jotta kyseiset toimenpiteet pantaisiin unionissa täytäntöön yhdenmukaisella ja vaikuttavalla tavalla.

## *3 artikla*

### *Määritelmät*

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'yleissopimuksella' Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää monenkeskistä yhteistyötä koskevaa vuoden 1979 yleissopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna;
- 2) 'yleissopimusalueella' aluetta, johon yleissopimusta sovelletaan IV artiklan 1 kohdan mukaisesti. Yleissopimusalue jaetaan tieteellisiin ja tilastollisiin suuralueisiin, alueisiin ja osa-alueisiin, jotka luetellaan tässä asetuksessa tarkoitetun yleissopimuksen liitteessä I;
- 3) 'sääntelyalueella' sitä yleissopimusalueen osaa, joka ei kuulu kansallisen lainsäädäntövallan piiriin;
- 4) 'kalavaroilla' yleissopimusalueen kaikkia kaloja, nilviäisiä ja äyriäisiä, lukuun ottamatta seuraavia: (i) pohjalla elävät lajit, joiden suhteen rannikkovaltiot saavat harjoittaa täysivaltaisia oikeuksiaan Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen 77 artiklan mukaisesti; ja (ii) Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä I luetellut anadromiset ja katadromiset kalakannat sekä laajalti vaeltavat lajit, mikäli niitä hoidetaan muiden kansainvälisten sopimusten nojalla;
- 5) 'kalastustoiminnalla' kalavarojen keräämistä tai jalostamista taikka kalavarojen tai kalavaroista saatavien tuotteiden purkamista tai jälleenlaivausta taikka muuta kalavarojen keräämistä valmistelevaa, tukevaa tai siihen liittyvää toimintaa sääntelyalueella, kuten

---

<sup>9</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2017/2403, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista (EUVL L 347, 28.12.2017, s. 81).

<sup>10</sup> Neuvoston asetusta (EY) N:o 1005/2008, annettu 29 päivänä syyskuuta 2008, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemistä, estämistä ja poistamista koskevasta yhteisön järjestelmästä (EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1).

- a) kalavarojen todellisuudessa tapahtuvaa etsimistä, pyydystämistä tai ottamista taikka näiden yrittämistä;
  - b) muun sellaisen toiminnan harjoittamista, jonka voidaan kohtuudella olettaa johtavan kalavarojen paikallistamiseen, pyydystämiseen, ottamiseen tai keräämiseen mihin tahansa tarkoitukseen; ja
  - c) merellä tapahtuvaa toimintaa, jolla tuetaan tai valmistellaan jotakin tässä määritelmässä kuvattua toimintaa mutta joka ei ole hätätilanteessa suoritettava toimi, jossa on kyse miehistön jäsenten terveydestä ja turvallisuudesta tai aluksen turvallisuudesta;
- 6) 'kalastusaluksella' kaikkia kalastustoimintaa harjoittavia tai harjoittaneita unionin aluksia, mukaan lukien kalanjalostusalukset ja aluksia, jotka osallistuvat jälleenlaivaukseen tai mihin tahansa muuhun kalastusta valmistelevaan tai siihen liittyvään toimintaan tai tutkimus- ja koekalastustoimintaan;
  - 7) 'tutkimusaluksella' pysyvästi tutkimuskäytössä olevaa alusta tai sellaista alusta, jota käytetään tavallisesti kalastustoiminnassa tai kalastusta tukevassa toiminnassa mutta jota kyseisellä hetkellä käytetään kalastuksen tutkimukseen;
  - 8) 'CEM:llä' NAFO-komission hyväksymiä voimassa olevia säilyttämis- ja täytöntöönpanotoimenpiteitä<sup>11</sup>;
  - 9) 'kalastusmahdollisuuksilla' kalastuskiintiöitä, jotka on jaettu jäsenvaltiolle kyseisen sääntelyalueen osalta voimassa olevalla unionin säädöksellä;
  - 10) 'EFCAlla' neuvoston asetuksella (EY) N:o 768/2005<sup>12</sup> perustettua Euroopan kalastuksenvalvontavirastoa;
  - 11) 'kalastuspäivällä' mitä tahansa kalenteripäivää tai kalenteripäivän osaa, jonka aikana kalastusalue on jollakin sääntelyalueen alueella;
  - 12) 'satamalla' myös offshore-terminaaleja ja muita laitoksia, joita käytetään purkamiseen, jälleenlaivaukseen, pakkaamiseen, jalostukseen, tankkaukseen tai varustuksen täydentämiseen;
  - 13) 'muun kuin sopimuspuolen aluksella' sellaisen valtion lipun alla purjehtimaan oikeutettua alusta, joka ei ole NAFO:n sopimuspuoli eikä jäsenvaltio, tai alusta, jota epäillään kansalaisuudettomaksi;
  - 14) 'jälleenlaivauksella' kalavarojen tai kalastustuotteiden siirtoa laidan yli kalastusalukselta toiseen;
  - 15) 'pelagisella troolilla' laahusnuottaa, joka on suunniteltu pelagisten lajien kalastamiseen ja jonka mitään osaa ei ole suunniteltu käytettävän eikä käytetä kosketuksissa pohjan kanssa missään vaiheessa. Nuottaan eivät sisälly sen alaköyden levyt, puolat tai rullat eivätkä mitkään muut lisäosat, joiden tarkoituksena on olla kosketuksissa pohjan kanssa, mutta nuottiin voi olla kiinnitetty suoja;

<sup>11</sup> Ks. <https://www.nafo.int>.

<sup>12</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 768/2005, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2005, yhteisön kalastuksenvalvontaviraston perustamisesta ja yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta (EUVL L 128, 21.5.2005, s. 1).

- 16) 'haavoittuvilla meriekosysteemeillä' avomerellä harjoitettavan syvänmeren kalastuksen hallinnointia koskevien FAOn kansainvälisten suuntaviivojen 42 ja 43 kohdassa tarkoitettuja haavoittuvia meriekosysteemejä;
- 17) 'jalanjäljellä' eli 'nykyisillä pohjakalastusalueilla' sitä sääntelyalueen osaa, jolla pohjakalastusta on aiemmin harjoitettu ja joka määritellään taulukossa 4 olevilla koordinaateilla ja esitetään CEM:n kuviossa 2;
- 18) 'pohjakalastustoiminnalla' kaikkea toimintaa, jossa pyydykset ovat kosketuksissa tai ovat todennäköisesti kosketuksessa merenpohjan kanssa normaalin kalastustoimien aikana;
- 19) 'jalostetulla kalalla' kaikkia meren eliöitä, jotka on muutettu fyysisesti pyynnin jälkeen, mukaan lukien fileiksi leikattu, perattu, pakattu, säilötty, jäädytetty, savustettu, suolattu, keitetty, etikkaan säilötty, kuivattu tai muulla tavoin markkinoille saattamista varten valmistettu kala;
- 20) 'kokeellisella pohjakalastustoiminnalla' pohjakalastustoimintaa, joka suoritetaan jalanjäljen ulkopuolella tai sen sisäpuolella siinä tapauksessa, että kalastustoiminnan suorittamisessa tai kalastustoiminnassa käytettävässä teknologiassa tapahtuu merkittäviä muutoksia;
- 21) 'haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajilla' lajia, joka osoittaa meriekosysteemien haavoittuvuuden CEM:n liitteessä I.E olevan VI osan mukaisesti.
- 22) 'IMO-tunnistenumeroilla' seitsennumeroista lukua, joka on osoitettu Kansainvälisen merenkulkujärjestön alaisuudessa;
- 23) 'tarkastajalla', jollei toisin säädetä, NAFOn sopimuspuolen kalastusvalvontaosaston tarkastajaa, joka on osoitettu VII luvussa säädettyyn yhteiseen tarkastus- ja valvontaohjelmaan;
- 24) 'LIS-kalastuksella' toimintaa, joka kuvataan Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön hyväksymässä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen estämistä, torjumista ja poistamista koskevassa kansainvälisessä toimintaohjelmassa;
- 25) kalastusalueen 'kalastusmatkalla' sääntelyalueella vietettyä aikaa, joka päättyy, kun koko sääntelyalueelta saatu saalis on purettu tai jälleenlaivattu;
- 26) 'KSK:lla' maissa sijaitsevaa lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskusta;
- 27) 'LIS-alusluettelolla' CEM:n 52 ja 53 artiklan mukaisesti laadittua luetteloa;
- 28) 'merkittäväillä häirtävaikutuksilla' avomerellä harjoitettavan syvänmeren kalastuksen hallinnointia koskevien FAOn kansainvälisten suuntaviivojen 17–20 kohdassa tarkoitettuja merkittäviä häirtävaikutuksia;
- 29) 'haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorielementillä' haavoittuvia meriekosysteemejä mahdollisesti tukevissa topografisissa, hydrofysikaalisissa tai geologisissa ominaisuuksissa tarkoitettua, CEM:n liitteessä I.E olevassa VII osassa eriteltyä haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorielementtiä.

## II LUKU

### SÄILYTTÄMIS- JA HOITOTOIMENPITEET

#### *4 artikla*

##### *Tutkimusalukset*

1. Jollei toisin säädetä, kalanpyyntiin sääntelyalueella liittyvät erityisesti silmäkoko, alimpia mittoja, kalastuskieltoalueita ja -aikoja koskevat säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet eivät rajoita tutkimusalusten toimintaa.
2. Tutkimusaluksella ei saa
  - a) harjoittaa kalastustoimintaa, joka on ristiriidassa sen tutkimussuunnitelman kanssa; eikä
  - b) pyytää alueella 3L pohjankatkarapua enempää kuin mitä jäsenvaltiolle on jaettu.
3. Vähintään neljätoista päivää ennen kalastustutkimusjakson alkua lippujäsenvaltion on
  - a) antamalla komissiolle sähköisesti tiedoksi CEM:n liitteessä II.C vahvistetussa muodossa kaikki sen lipun alla purjehtimaan oikeutetut tutkimusalukset, joilla se on antanut luvan harjoittaa tutkimustoimintaa sääntelyalueella; ja
  - b) annettava komissiolle tutkimussuunnitelma kaikista sen lipun alla purjehtimaan oikeutetuista aluksista, joilla on lupa harjoittaa tutkimusta, mukaan lukien niiden tarkoitus ja sijainti sekä tutkimustoimintaa väliaikaisesti harjoittavien alusten osalta ne päivät, joina alusta käytetään tutkimusaluksena.
4. Lippujäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viipymättä, kun tutkimusalus lopettaa tutkimustoiminnan.
5. Lippujäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kaikista tutkimussuunnitelman muutoksista vähintään neljätoista päivää ennen näiden muutosten voimaantulopäivää. Tutkimusaluksella on pidettävä rekisteriä tehdyistä muutoksista.
6. Tutkimukseen osallistuvilla aluksilla on aina oltava mukana jäljennös tutkimussuunnitelmasta englannin kielellä.
7. Komissio välittää lippujäsenvaltioiden 3, 4 ja 5 kohdan mukaisesti ilmoittamat tiedot NAFOn pääsihteerille viimeistään seitsemän päivää ennen kalastuskauden alkua tai, kun tutkimussuunnitelmaan on tehty muutoksia, seitsemän päivää ennen minkään tutkimussuunnitelman muutoksen voimaantulopäivää.

#### *5 artikla*

##### *Saalis- ja pyyntiponnistusrajoitukset*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että kaikkia saalis- ja pyyntiponnistusrajoituksia sovelletaan voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa yksilöityihin kantoihin ja, jollei toisin säädetä, kaikki kiintiöt ilmaistaan tonneina elopainoa.

2. Kunkin lippujäsenvaltion on sellaisten voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa yksilöityjen kantojen osalta, jotka on pyydetty sääntelyalueella sen lipun alla purjehtimaan oikeutetuilla aluksilla
  - a) rajoitettava sen aluksilla harjoitettavaa pyyntiä, jotta kyseiselle jäsenvaltiolle voimassa olevien kalastusmahdollisuuksien mukaisesti jaettu kiintiö ei ylitä;
  - b) varmistettava, että kaikki voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa lueteltuihin kantoihin kuuluvat lajit, jotka on pyydetty sen aluksilla, luetaan kyseiselle jäsenvaltiolle jaettuun kiintiöön, mukaan lukien alueella 3M pyydetyn punasimpun sivusaaliit sen päivän, jona punasimpun TACista arvioidaan käytetyn 50 prosenttia alueella 3M, ja 1 päivän heinäkuuta välisenä aikana;
  - c) varmistettava, että alueella 3M pyydettyä punasimpua ei pidetä sen aluksilla enää sen päivän jälkeen, jona alueella 3M pyydettyä punasimpun TACista arvioidaan käytetyn 100 prosenttia;
  - d) saatava kalastaa kantoja, joiden osalta sille ei ole jaettu kiintiötä voimassa olevien kalastusmahdollisuuksien mukaisesti, jäljempänä 'muu kiintiö', jos tällainen kiintiö on olemassa ja NAFOn pääsihteerille ei ole annettu kalastuksen lopettamista koskevaa ilmoitusta;
  - e) ilmoitettava komissiolle ja EFCalle niiden EU:n alusten nimet, jotka aikovat kalastaa "muussa kiintiössä", vähintään 48 tuntia ennen aluksen kutakin saapumista ja sen jälkeen, kun alus on ollut poissa sääntelyalueelta vähintään 48 tuntia. Kyseisen ilmoituksen mukaan on mahdollisuuksien mukaan liitettävä arvio ennakoitusta saalista; tämä ilmoitus on julkaistava verkossa NAFOn seuranta- ja valvontasivustolla, jäljempänä 'MSC-sivusto'<sup>13</sup>.
  - f) rajoitettava pohjankatkaravun pyyntiään alueella 3M asetuksen nojalla voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa yksilöidyn kalastusponnistuksen mukaisesti.
3. Sen lajin, jonka painoprosenttiosuus on suurin yksittäisen nostokerran kokonaissaaliista, katsotaan pyydytyksi asianomaisen kannan kohdennetussa kalastuksessa.

## *6 artikla*

### *Kalastuksen lopettaminen*

1. Jokaisen jäsenvaltion on
  - a) lopetettava voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa yksilöityjen kantojen kalastus sääntelyalueella päivänä, jona saatavilla olevien tietojen mukaan kyseiselle jäsenvaltiolle jaettu asianomaisten kantojen kokonaiskiintiö täyttyy, mukaan lukien ennen kalastuksen lopettamista arviolta pyydetty määrä, pois heitetyt määrät ja arvioidut ilmoittamattomat saaliit kaikkien kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtimaan oikeutettujen alusten osalta;
  - b) varmistettava, että sen alukset lopettavat viipymättä sellaisen kalastustoiminnan, joka voi johtaa saaliin saamiseen sen jälkeen, kun komissio on ilmoittanut 3 kohdan mukaisesti, että kyseiselle jäsenvaltiolle jaettu kiintiö on täyttynyt. Jos jäsenvaltio

---

<sup>13</sup> <https://mcs.nafo.int/>

pystyy osoittamaan, että sillä on 2 kohdan mukaisesti edelleen jäljellä kyseisen kannan kiintiötä, mainitun jäsenvaltion alukset voivat jatkaa kyseiseen kannan kalastusta;

- c) lopetettava pohjankatkaravun pyynti alueella 3M, kun kyseiselle jäsenvaltiolle jaettu kalastuspäivien määrä on saavutettu. Kunkin aluksen kalastuspäivien lukumäärä määritetään käyttäen VMS-paikkatietoja alueella 3M, jolloin mitä tahansa päivän osaa pidetään täytenä päivänä;
  - d) lopetettava punasimpun kohdennettu kalastus alueella 3M sinä 3 kohdan mukaisesti ilmoitettuna päivänä, jona ilmoitetun yhteenlasketun saaliin arvioidaan saavuttavan 50 prosenttia alueella 3M pyydettävän punasimpun suurimmasta sallitusta saaliista (TAC), ja 1 päivän heinäkuuta välisenä aikana;
  - e) lopetettava punasimpun kohdennettu kalastus alueella 3M sinä 3 kohdan mukaisesti ilmoitettuna päivänä, jona ilmoitetun yhteenlasketun saaliin arvioidaan saavuttavan 100 prosenttia alueella 3M pyydettävän punasimpun TACista;
  - f) annettava komissiolle viipymättä tiedoksi a–e alakohdassa säädetty lopettamispäivä;
  - g) määrättävä lippunsa alla purjehtimaan oikeutetut alukset lopettamaan kohdennettu kalastus sääntelyalueella tietyn kannan ”muussa kiintiössä” viiden päivän kuluessa päivästä, jona NAFO:n pääsihteeri on ilmoittanut komission välityksellä 3 kohdan mukaisesti, että kyseisen ”muun kiintiön” oletetaan täyttyneen;
  - h) varmistettava, ettei mikään sen lipun alla purjehtimaan oikeutettu alus jatka kohdennettua kalastusta sääntelyalueella tietyn kannan ”muussa kiintiössä” sen jälkeen, kun NAFO:n pääsihteeri on ilmoittanut 3 kohdan mukaisesti, että kyseisen kiintiön oletetaan täyttyneen;
  - i) varmistettava tämän kohdan mukaisen kalastuksen lopettamisen jälkeen, että asianomaisen kannan kaloja ei pidetä enää sen lipun alla purjehtimaan oikeutetuilla aluksilla, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.
2. Kalastus, joka on lopetettu 1 kohdan mukaisesti, voidaan aloittaa uudelleen 15 päivän kuluessa komission antamasta ilmoituksesta sen jälkeen, kun NAFO:n pääsihteeri on ilmoittanut seuraavaa:
- a) NAFO:n pääsihteeri vahvistaa, että komissio on osoittanut, että kiintiötä on vielä jäljellä sille alun perin jaetusta määrästä; tai
  - b) kalastusmahdollisuuksien mukaisesti suoritettava kiintiön siirto toisesta NAFO:n sopimuspuolesta johtaa lisäkiintiön vahvistamiseen kyseiselle kannalle, jonka kalastus on lopetettu.
3. Komissio ilmoittaa viipymättä jäsenvaltioille 1 kohdassa tarkoitetun lopettamispäivän.

#### *7 artikla*

##### *Aluksella pidettävät sivusaaliit*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden alukset, mukaan lukien 23 artiklan mukaisesti rahdatut alukset, minimoivat voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissaan yksilöidyissä kannoissa pyydetyt sivusaaliit silloin, kun ne toimivat sääntelyalueella.

2. Voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa lueteltu laji luokitellaan sivusaaliiksi silloin, kun se on pyydetty alueella, jonka tilanne on jokin seuraavista:
  - a) kyseiselle jäsenvaltiolle ei ole jaettu kyseisellä alueella asianomaista kantaa koskevaa kiintiötä voimassa olevien kalastusmahdollisuuksien mukaisesti;
  - b) kyseisen kannan kalastus on kielletty (moratorio); tai
  - c) asianomaista kantaa koskeva ”muu kiintiö” on täyttynyt, ja komissio on antanut 6 artiklan mukaisen ilmoituksen.
3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen aluksilla, mukaan lukien 23 artiklan mukaisesti rahdatut alukset, ei pidetä sivusaaliiksi luokiteltavia lajeja enempää kuin seuraavat määrät:
  - a) alueella 3M pyydetty turska, alueella 3LN pyydetty punasimppu ja alueella 3NO pyydetty mustaeväkampela: 1 250 kg tai 5 prosenttia sen mukaan, kumpi on suurempi;
  - b) alueella 3NO pyydetty turska: 1 000 kg tai 4 prosenttia sen mukaan, kumpi on suurempi;
  - c) kaikki muut kalastusmahdollisuuksissa luetellut lajit, jos kyseiselle jäsenvaltiolle ei ole jaettu erityistä kiintiötä: 2 500 kg tai 10 prosenttia sen mukaan, kumpi on suurempi;
  - d) kun kalastus on kielletty (moratorio) tai kun asianomaiselle kannalle avattu ”muu kiintiö” on täyttynyt: 1 250 kg tai 5 prosenttia sen mukaan, kumpi on suurempi; ja
  - e) kun punasimpun kohdennettu kalastus on lopetettu alueella 3M 6 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti: 1 250 kg tai 5 prosenttia sen mukaan, kumpi on suurempi.
4. Edellä 3 kohdassa säädetyt enimmäismäärät ja prosenttiosuudet lasketaan alueittain sen mukaan, mikä on kunkin kannan painoprosenttiosuus voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa lueteltujen, aluksella pidettyjen kantojen kokonaissaaliista tarkastushetkellä kyseisen alueen osalta, ja nämä laskelmat suoritetaan kalastuspäiväkirjassa olevien lukujen perusteella.
5. Kun pohjakalalajien sivusaaliiden määrä lasketaan 3 kohdan mukaisesti, huomioon ei oteta aluksella pidettyyn kokonaissaaliiseen sisältyviä pohjankatkarapusaaliita.

#### *8 artikla*

##### *Sivusaalisrajoitusten ylittäminen yksittäisellä nostokerralla*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen alukset
  - a) eivät harjoita 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen lajien kohdennettua kalastusta;
  - b) pohjankatkaravun kohdennettua kalastusta lukuun ottamatta noudattavat seuraavia vaatimuksia, kun jonkin sivusaalisrajoituksen alaisen lajin paino ylittää 7 artiklan 3 kohdassa eritellyistä raja-arvoista korkeamman yhdellä nostokerralla:
    - i. ne siirtyvät välittömästi vähintään 10 meripeninkulman päähän edellisen pyyntitapahtuman sijaintipaikasta ja pysyvät siellä koko seuraavan vedon/laskun ajan,

- ii. ne poistuvat kyseiseltä alueelta vähintään 60 tunnin ajaksi, jos 7 artiklan 3 kohdassa eritellyt sivusaalisrajoitukset ylittyvät uudelleen ensimmäisen pyyntitapahtuman jälkeen, kun b alakohdan i alakohdan mukainen siirtyminen oli tehty,
  - iii. ne suorittavat ennen uuden kalastuksen aloittamista ja vähintään 60 tuntia kestäneen alueelta poistumisen jälkeen enintään 3 tuntia kestävä koevedon. Jos sivusaalisrajoitusten alaiset kannat muodostavat suurimman painoprosenttiosuuden nostokerran kokonaissaaliista, tätä ei pidetä kyseisten kantojen kohdennettuna kalastuksena ja aluksen on viipymättä muutettava sijaintiaan b alakohdan i ja ii alakohdan mukaisesti; ja
  - iv. ne yksilöivät b alakohdan mukaisesti mahdollisesti suoritettut koevedot ja merkitsevät kalastuspäiväkirjaan mahdollisesti suoritettujen koevetojen aloitus- ja lopetuspaikan koordinaatit.
2. Kun kyseessä on pohjankatkaravun kohdennettu pyynti, aluksen on siirryttävä 1 kohdan mukaisesti, jos voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa lueteltujen pohjakalakantojen kokonaismäärä on jollakin yksittäisellä nostokerralla yli 5 prosenttia alueella 3M tai yli 2,5 prosenttia alueella 3L.
  3. Kun aluksella harjoitetaan rauskun kohdennettua kalastusta kyseiseen kalastukseen soveltuvaa laillista silmäkokoa käyttäen ja kun 7 artiklan 2 kohdassa eriteltyjen sivusaalisrajoitusten alaisten kantojen saaliit muodostavat ensimmäistä kertaa suurimman painoprosenttiosuuden jonkin nostokerran kokonaissaaliista, tällaista saalista pidetään tahattomana saaliina, mutta aluksen on siirryttävä viipymättä 1 kohdan mukaisesti.
  4. Yksittäisen nostokerran sivusaaliin prosenttiosuus lasketaan kunkin voimassa olevissa kalastusmahdollisuuksissa luetellun kannan painoprosenttiosuutena kyseisen nostokerran kokonaissaaliista.

#### *9 artikla*

##### *Pohjankatkarapu*

1. Tätä artiklaa sovellettaessa alueeseen 3M kuuluu se alueen 3L osa, joka jää taulukossa 1 kuvatut ja CEM:n kuviossa 1(1) esitetyt pisteet yhdistävien viivojen sisään.
2. Pohjankatkarapua ja muita lajeja samalla matkalla pyytävän aluksen on toimitettava komissiolle raportti, jossa ilmoitetaan siirtymisestä kalastuksesta toiseen. Kalastuspäivien lukumäärä on laskettava vastaavasti.
3. Tässä artiklassa tarkoitettuja kalastuspäiviä ei saa siirtää NAFOn sopimuspuolten välillä. Yhden NAFOn sopimuspuolen lipun alla purjehtimaan oikeutettu alus voi käyttää toisen NAFOn sopimuspuolen kalastuspäiviä vain 23 artiklan mukaisesti.
4. Millään aluksella ei saa pyytää pohjankatkarapua alueella 3M 1 päivän kesäkuuta klo 00:01 (UTC, koordinoitu yleisaika) ja 31 päivän joulukuuta klo 24:00 (UTC) välisenä aikana taulukossa 2 kuvatulla ja CEM:n kuviossa 1 (2) esitetyllä alueella.
5. Pohjankatkaravun pyynnin on alueella 3L tapahduttava aina yli 200 metrin syvyydessä. Sääntelyalueella pyyntiä saadaan harjoittaa ainoastaan alueella, joka sijaitsee taulukossa 3 kuvatut ja CEM:n kuviossa 1 (3) esitetyt koordinaatit yhdistävän viivan itäpuolella.

6. Jokaisen aluksen, joka on pyytänyt pohjankatkarapua alueella 3L, tai sen puolesta toimivan edustajan on ilmoitettava toimivaltaiselle satamaviranomaiselle vähintään 24 tuntia etukäteen arvioitu saapumisaikansa ja aluksella olevan pohjankatkaravun arvioitu määrä alueittain.

### *10 artikla*

#### *Grönlanninpallas*

1. Seuraavia toimenpiteitä sovelletaan suurimmalta pituudeltaan vähintään 24 metrin aluksiin, joilla harjoitetaan grönlanninpallaksen kalastusta suuralueella 2 ja alueilla 3KLMNO:
  - a) kunkin jäsenvaltion on jaettava grönlanninpallasta koskeva kiintiönsä luvan saaneiden alusten kesken;
  - b) luvan saaneista aluksista saadaan purkaa grönlanninpallassaaliista ainoastaan nimetyssä satamassa. Tätä varten kunkin jäsenvaltion on nimettävä yksi tai useampi alueellansa sijaitseva satama sellaiseksi satamaksi, jossa luvan saaneista aluksista voidaan purkaa grönlanninpallasta;
  - c) kunkin jäsenvaltion on lähetettävä komissiolle jokaisen nimeämänsä sataman nimi. Kaikista luetteloon myöhemmin tehtävistä korvaavista muutoksista on ilmoitettava komissiolle vähintään kaksikymmentä päivää ennen muutoksen voimaantuloa. Komissio julkaisee nämä tiedot NAFOn MCS-sivustolla;
  - d) luvan saaneen aluksen tai sen puolesta toimivan edustajan on vähintään 48 tuntia ennen aluksen arvioitua saapumisaikaa satamaan ilmoitettava toimivaltaiselle satamaviranomaiselle aluksen arvioitu saapumisaika, arvio aluksella pidettävän grönlanninpallaksen määrästä ja tiedot pyyntialueesta tai -alueista;
  - e) kunkin jäsenvaltion on tarkastettava jokainen sen satamissa suoritettava grönlanninpallaksen purkaminen sekä laadittava tarkastusraportti CEM:n liitteessä IV.C vahvistetussa muodossa ja lähetettävä se komissiolle ja kopiona EFCA:lle 10 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarkastus saatiin päätökseen. PSC-3-raportissa on yksilöitävä ja annettava yksityiskohtaiset tiedot satamatarkastuksen aikana mahdollisesti havaituista asetusta koskevista rikkomuksista. Siinä on oltava kaikki saatavilla olevat asiaankuuluvat tiedot tarkastetulla kalastusaluksella asianomaisen merimatkan aikana havaituista rikkomuksista. Komissio julkaisee nämä tiedot NAFOn MCS-sivustolla.
2. Seuraavia menettelyjä sovelletaan luvan saaneisiin aluksiin, joilla pidettävän sääntelyalueen ulkopuolella pyydetyn kokonaissaaliin elopaino on yli 50 tonnia ja jotka saapuvat sääntelyalueelle kalastaakseen grönlanninpallasta:
  - a) aluksen päällikön on ilmoitettava NAFOn pääsihteerille sähköpostitse tai faksilla viimeistään 72 tuntia ennen aluksen saapumista sääntelyalueelle aluksella pidettävän saaliin määrä, sen paikan pituus- ja leveysaste, jolla aluksen päällikkö aikoo aloittaa kalastuksen, sekä arvioitu saapumisaika kyseiseen paikkaan ja kalastusaluksen yhteystiedot (esim. radio, satelliittipuhelin tai sähköposti);
  - b) tarkastusaluksen, joka aikoo tarkastaa kalastusaluksen ennen kuin se aloittaa grönlanninpallaksen kalastuksen, on ilmoitettava kalastusalukselle ja NAFOn pääsihteerille koordinaatit nimetystä tarkastuspaikasta, joka saa sijata enintään 60 meripeninkulman päässä paikasta, jossa aluksen päällikkö arvioi kalastuksen

alkavan, ja ilmoitettava asiasta muille sääntelyalueella mahdollisesti toimiville tarkastusaluksille;

- c) edellä b alakohdan mukaisesti ilmoitetun kalastusaluksen on siirryttävä nimettyyn tarkastuspaikkaan;
  - d) kalastusalus ei saa aloittaa kalastusta ennen kuin se on tarkastettu tämän artiklan mukaisesti, paitsi jos
    - i. se ei saa 72 tunnin kuluessa vastausta 2 kohdan a alakohdan mukaisesti toimittamaansa ilmoitukseen; tai
    - ii. tarkastusalus ei ole aloittanut aiottua tarkastusta 3 tunnin kuluessa siitä, kun kalastusalus saapui nimettyyn tarkastuspaikkaan.
3. Kalastustoimintaa sääntelyalueella harjoittaneista muista kuin sopimuspuolten aluksista ei saa purkaa grönlanninpallasta.

### *11 artikla*

#### *Kalmari*

Millään aluksella ei saa pyytää kalmaria 1 päivän tammikuuta klo 00:01 (UTC) ja 30 päivän kesäkuuta klo 24:00 (UTC) välisenä aikana suuralueilla 3 ja 4.

### *12 artikla*

#### *Haiden säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet*

1. Jäsenvaltioiden on
  - a) raportoitava kaikki haisaaliit, mukaan lukien saatavilla olevat historialliset tiedot, 25 artiklassa säädettyä saaliita ja pyyntiponnistusta koskevaa raportointimenettelyä noudattaen;
  - b) kiellettävä hainevien irrottaminen aluksilla;
  - c) kiellettävä ruhosta kokonaan irrotettujen hainevien pitäminen aluksella sekä niiden jälleenlaivaus ja purkaminen.
2. Hainevät voidaan leikata osittain irti ja taittaa ruhoa vasten aluksella säilyttämisen helpottamiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.
3. Kalastusaluksset eivät saa pitää, jälleenlaivata eikä purkaa näiden säännösten vastaisesti irrotettuja eviä.
4. Kun kyseessä on kalastus, jossa hait eivät ole kohdelajina, kunkin jäsenvaltion on kannustettava kaikkia lippunsa alla purjehtimaan oikeutettuja aluksia päästämään takaisin mereen hait ja etenkin nuoret hait, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi ruoaksi tai toimeentuloon.
5. Jäsenvaltioiden on mahdollisuuksien mukaan
  - a) tehtävä tutkimuksia kartoittaakseen tapoja, joilla pyydyksistä voidaan tehdä valikoivampia haiden suojelemiseksi;

- b) tehtävä tutkimuksia keskeisistä biologisista ja ekologisista muuttujista, elinkaaresta, käyttäytymispiirteistä, muuttoreiteistä sekä siitä, miten tärkeimpien hailajien poikastuotantoa ja kasvualueita voitaisiin kartoittaa parhaiten.
6. Jäsenvaltioiden on annettava tällaisen tutkimuksen tulokset komissiolle, joka toimittaa ne edelleen NAFOn sihteeristölle.

### *13 artikla*

#### *Silmäkoot*

1. Tätä artiklaa sovellettaessa silmäkoko mitataan CEM:n liitteen III.A mukaisesti.
2. Millään aluksella ei saa harjoittaa kalastusta verkolla, jonka silmäkoko on pienempi kuin kullekin seuraavalle lajille vahvistettu vähimmäiskoko:
  - a) pohjankatkarapujen ja katkarapujen (PRA) osalta 40 mm;
  - b) pohjankalmarin (SQI) osalta 60 mm;
  - c) rauskun (SKA) osalta 280 mm troolinperässä ja 220 mm kaikissa muissa troolin osissa;
  - d) kaikkien muiden CEM:n liitteessä I.C määriteltyjen pohjakalalajien osalta 130 mm;
  - e) pelagisen pohjolanpunasimpun (*Sebastes mentella*) (REB) osalta 100 mm suuralueella 2 ja alueilla 1F ja 3K; ja
  - f) punasimpun (RED) osalta 90 mm, kun kyseessä on kalastus pelagisilla trooleilla alueilla 3O, 3M ja 3LN.
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettua lajia kalastavan aluksen, jolla on verkkoja, joiden silmäkoko on pienempi kuin mainitussa kohdassa eritelty vähimmäiskoko, on varmistettava, että tällaiset verkot on kiinnitetty lujasti ja varastoitu ja että ne eivät ole välittömästi käyttövalmiita kyseisen kalastuksen aikana.
4. Muiden kuin tämän artiklan 2 kohdassa yksilöityjen lajien kohdennettua kalastusta harjoittavat alukset saavat kuitenkin ottaa säänneltyjä lajeja kalastaessaan verkoilla, joiden silmäkoko on pienempi kuin 2 kohdassa eritelty vähimmäiskoko, edellyttäen että 7 artiklan 3 kohdassa säädettyjä sivusaaliita koskevia vaatimuksia noudatetaan.

### *14 artikla*

#### *Lisälaitteiden käyttäminen, ja pyydysten merkitseminen*

1. Trooleissa saadaan käyttää vahvistusköysiä, perän köysiä ja perän kellukkeita, kunhan nämä lisälaitteet eivät millään tavoin rajoita sallittua silmäkokoa eivätkä tuki verkon silmiä.
2. Millään aluksella ei saa käyttää sellaisia välineitä tai laitteita, jotka tukkivat verkon silmiä tai pienentävät niiden kokoa. Alusten troolinperän yläosaan saadaan kuitenkin asentaa troolien yläosan sallittuja suoja- ja katkaraputroolien ketjuja koskevan CEM:n liitteessä III.B kuvattuja laitteita, kuten pidennysosia, kunhan ne eivät tuki troolin perän silmiä. Troolinperän alle voidaan kiinnittää purjekangasta, verkkoa tai muuta materiaalia ainoastaan siltä osin kuin se on tarpeen troolinperän vahingoittumisen estämiseksi tai minimoimiseksi.

3. Pohjankatkarapua alueella 3L tai 3M pyytävien alusten on käytettävä lajitteluristikoida, joiden tankojen väli on enintään 22 millimetriä. Pohjankatkarapua alueella 3L pyytävissä aluksissa on lisäksi oltava vähintään 72 senttimetrin pituiset CEM:n liitteen III.B mukaisesti mitatut ketjut.
4. Jäljempänä 18 artiklan 1 kohdassa määrättyillä suojatuilla merenalaisilla vuorilla saadaan harjoittaa kalastusta ainoastaan pelagisilla trooleilla.
5. Millään kalastusaluksella ei saa
  - a) käyttää pyydyksiä, joita ei ole merkitty noudattaen yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä normeja, kuten erityisesti kalastustoimien toteuttamista Pohjois-Atlantilla koskevan yleissopimuksen määräyksiä; tai
  - b) ottaa käyttöön merkkipoijua tai senkaltaista pinnalla kelluvaa esinettä, jonka tarkoituksena on osoittaa kiinteän pyydyksen sijainti, jos siinä ei mainita aluksen rekisterinumeroa.

### *15 artikla*

#### *Kadonneet tai hylätyt pyydykset, pyydysten talteenotto*

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että
  - a) sääntelyalueella kalastavien alusten, joilla on oikeus purjehtia sen lipun alla, on oltava varustettuja kadonneen pyydyksen talteen ottamiseen tarkoitetuilla laitteilla;
  - b) sellaisen aluksen päällikön, jolta on kadonnut pyydys tai osa siitä, on toteuttava kaikki kohtuulliset toimet sen ottamiseksi talteen mahdollisimman pian; ja
  - c) päällikkö ei tahallisesti hylkää pyydystä muista syistä kuin turvallisuussyistä.
2. Jos kadonnutta pyydystä ei voida ottaa talteen, aluksen päällikön on annettava lippujäsenvaltiolle 24 tunnin kuluessa seuraavat tiedot:
  - a) aluksen nimi ja kutsutunnus;
  - b) kadonneen pyydyksen laji;
  - c) kadonneiden pyydysten määrä;
  - d) pyydyksen katoamisaika;
  - e) pyydyksen katoamispaikka; ja
  - f) aluksen toteuttamat toimenpiteet kadonneen pyydyksen talteen ottamiseksi.
3. Kun kadonnut pyydys on otettu talteen, aluksen päällikön on annettava lippujäsenvaltiolle 24 tunnin kuluessa seuraavat tiedot:
  - a) sen aluksen nimi ja kutsutunnus, joka on ottanut pyydyksen talteen;
  - b) sen aluksen nimi ja kutsutunnus (jos tiedossa), joka kadotti pyydyksen;
  - c) talteen otetun pyydyksen laji;
  - d) talteen otettujen pyydysten määrä;
  - e) pyydyksen talteenottoaika; ja
  - f) pyydyksen talteenottoaika.

4. Jäsenvaltion on annettava viipymättä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettut tiedot komissiolle, joka toimittaa ne NAFOn pääsihteerille.

*16 artikla*

*Kalojen vähimmäiskokoa koskevat vaatimukset*

1. Millään aluksella ei saa pitää CEM:n liitteessä I.D vahvistettua vähimmäiskokoa pienempiä kaloja, vaan ne on viipymättä palautettava mereen.
2. Jalostetun kalan, joka on lyhyempi kuin kyseiselle lajille CEM:n liitteessä I.D vahvistettu vähimmäispituusvastaavuus, katsotaan olevan peräisin kalasta, joka on kyseiselle lajille vahvistettua vähimmäiskokoa pienempi.
3. Jos alamittaisten kalojen määrä on yksittäisellä nostokerralla yli 10 prosenttia kyseisen nostokerran kokonaislukumäärästä, aluksen on seuraavalla vedolla pysyttävä vähintään 5 meripeninkulman etäisyydellä kaikista edellisistä vetopaikoista.

**III LUKU**

**SÄÄNTELYALUEILLA SIJAITSEVIEN HAAVOITTUVIEN  
MERIEKOSYSTEEMIEN SUOJELEMINEN POHJAKALASTUSTOIMINNALTA**

*17 artikla*

*Jalanjäljen kartta (nykyiset pohjakalastusalueet)*

Sääntelyalueella sijaitsevat nykyiset pohjakalastusalueet, joiden kartta on CEM:n kuviossa 2, rajoittuvat länsipuolella Kanadan yksinomaisen talousvyöhykkeen rajaan ja itäpuolella CEM:n taulukossa 4 oleviin koordinaatteihin.

*18 artikla*

*Pohjakalastustoiminnan aluerajoitukset*

1. Pohjakalastustoiminnan harjoittaminen on kiellettyä kaikilta aluksilta 31 päivään joulukuuta 2020 asti kaikilla niillä alueilla, jotka esitetään CEM:n kuviossa 3 ja määritellään yhdistämällä CEM:n taulukossa 5 olevat koordinaatit numerojärjestyksessä ja palaten koordinaattiin 1.
2. Pohjakalastustoiminnan harjoittaminen on kiellettyä kaikilta aluksilta 31 päivään joulukuuta 2020 asti alueella 3O, joka esitetään CEM:n kuviossa 4 ja määritellään yhdistämällä CEM:n taulukossa 6 olevat koordinaatit numerojärjestyksessä ja palaten koordinaattiin 1.
3. Pohjakalastustoiminnan harjoittaminen on kiellettyä kaikilta aluksilta 31 päivään joulukuuta 2020 asti alueilla 1–13, jotka esitetään CEM:n kuviossa 5 ja määritellään yhdistämällä CEM:n taulukossa 7 olevat koordinaatit numerojärjestyksessä ja palaten koordinaattiin 1.
4. Pohjakalastustoiminnan harjoittaminen on kiellettyä kaikilta aluksilta 31 päivään joulukuuta 2018 asti alueella 14, joka esitetään CEM:n kuviossa 5 ja määritellään yhdistämällä CEM:n taulukossa 7 olevat koordinaatit numerojärjestyksessä ja palaten koordinaattiin 1.

## 19 artikla

### *Kokeellinen pohjakalastustoiminta*

1. Kokeellisen pohjakalastustoiminnan harjoittaminen edellyttää CEM:n liitteessä I.E vahvistetun koekalastuspöytäkirjan mukaisesti tehtävää esikoetta.
2. Jäsenvaltioiden, joiden alukset haluavat harjoittaa kokeellista pohjakalastustoimintaa, on arviointia varten
  - a) annettava komissiolle tiedoksi CEM:n liitteen I.E mukainen ”Ilmoitus aikeesta harjoittaa kokeellista pohjakalastustoimintaa” yhdessä 20 artiklan 1 kohdassa edellytetyn arvioinnin kanssa;
  - b) vaadittava, että niiden lipun alla purjehtimaan oikeutetut alukset saavat aloittaa kokeellisen pohjakalastustoiminnan vasta sen jälkeen, kun niille on annettu siihen lupa kokeellisen pohjakalastustoiminnan aiheuttamien merkittävien haitallisten vaikutusten estämistä haavoittuvilla meriekosysteemeillä koskevista NAFO-komission antamissa säilyttämis- ja hoitotoimenpiteissä;
  - c) nimettävä tarkkailija, jolla on riittävästi tieteellistä asiantuntemusta ja joka pysyy aluksella koko kokeellisen pohjakalastustoiminnan ajan; ja
  - d) annettava komissiolle CEM:n liitteen I.E mukainen ”Kokeellista pohjakalastusmatkaa koskeva raportti” 2 kuukauden kuluessa kokeellisen pohjakalastustoiminnan päätökseen saattamisesta.

## 20 artikla

### *Alustava arvio ehdotetusta kokeellisesta pohjakalastustoiminnasta*

1. Jäsenvaltion, joka ehdottaa osallistumista kokeelliseen pohjakalastustoimintaan, on annettava ehdotuksensa tueksi alustava arvio siitä, millaisia tunnettuja ja oletettuja vaikutuksia sen lipun alla purjehtimiseen oikeutetuilla aluksilla harjoitettavalla pohjakalastustoiminnalla on haavoittuviin meriekosysteemeihin.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu alustava arviointi
  - a) lähetetään komissiolle vähintään viikkoa ennen kuin kesäkuussa pidettävä NAFO:n tieteellisen neuvoston kokous aloitetaan;
  - b) käsittelee CEM:n liitteessä I.E tarkoitettuja tekijöitä.

## 21 artikla

### *Haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajien havaitseminen*

1. Haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilaji määritellään havaituksi, kun kullakin laskukerralla (esim. pyynti troolilla, pitkäsiimalla tai kidusverkolla) saatu saalis sisältää yli 7 kg merisulkiä ja/tai 60 kg muuta elävää korallia ja/tai 300 kg sienieläimiä.
2. Kunkin jäsenvaltion on vaadittava, että sen lipun alla purjehtimaan oikeutettujen, sääntelyalueella pohjakalastustoimintaa harjoittavien alusten päälliköt ilmoittavat haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajisaaliiden määrän, kun haavoittuvan

meriekosysteemin indikaattorilajeista saadaan CEM:n liitteen I.E mukaista näyttöä kalastustoimien aikana.

3. Jos 2 kohdassa tarkoitetun kalastustoimen aikana pyydettyjen (esim. pyynti troolilla, kidusverkolla tai pitkäsiimalla) haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajien määrä ylittää 1 kohdassa määritellyn kynnysarvon, aluksen päällikön on
  - a) raportoitava havaitsemisesta viipymättä sen sopimuspuolen, jonka lipun alla alus purjehtii, toimivaltaiselle viranomaiselle ilmoittamalla muun muassa aluksen sijainnin, vedon tai laskun päättymispisteen taikka tarkan havaitsemispaikan lähimmän muun sijainnin sekä havaitut haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajit ja niiden määrän (kg); ja
  - b) lopetettava kalastaminen ja siirryttävä vähintään 2 meripeninkulman päähän pyyntitapahtuman päättymispisteestä suuntaan, jossa on pienin mahdollisuus uusiin havaitsemisiin. Kapteeni toimii oman harkintansa mukaan ja kaikkia saatavilla olevia tietolähteitä käyttäen.
4. Kunkin jäsenvaltion on vaadittava, että jalanjäljen ulkopuolisille alueille lähetetään 19 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukainen riittävän tieteellisen asiantuntemuksen omaava tarkkailija, jonka on
  - a) yksilöitävä korallit, sienieläimet ja muut eliöt alimmalla mahdollisella taksonomisella tasolla käyttäen CEM:n liitteessä I.E olevaa ”Koekalalastusta koskevaa tiedonkeruulomaketta”; ja
  - b) toimitettava tällaisen yksilöimisen tulokset aluksen päällikölle helpottaakseen tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määrän ilmoittamista.
5. Jokaisen jäsenvaltion on
  - a) välitettävä komissiolle viipymättä aluksen päällikön raportoimat havaitsemistiedot, jos kalastustoimen (esim. pyynti troolilla, kidusverkolla tai pitkäsiimalla) aikana pyydettyjen haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajien määrä ylittää tämän artiklan 1 kohdassa määritellyn kynnysarvon;
  - b) ilmoitettava havaitsemisesta viipymättä kaikille lippunsa alla purjehtimaan oikeutetuille kalastusluksille; ja
  - c) lopetettava kalastaminen tilapäisesti heti komission antaman ilmoituksen jälkeen mahdollisuuksien mukaan kahden meripeninkulman säteellä kaikista raportoiduista haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajien havaitsemispaikoista jalanjäljen ulkopuolella. Komissio voi avata tilapäiset kalastuskieltoalueet uudelleen NAFOn ilmoituksesta.

## IV LUKU

### ALUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET JA RAHTAAMINEN

#### *22 artikla*

##### *Alusta koskevat vaatimukset*

1. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle seuraavat tiedot sähköisessä muodossa:

- a) CEM:n liitteessä II.C1 vahvistetussa muodossa luettelo lippunsa alla purjehtimaan oikeutetuista aluksista, joille se voi antaa luvan harjoittaa kalastustoimintaa sääntelyalueella, jäljempänä 'ilmoitettu alus';
  - b) aika ajoin ja viipymättä kaikki ilmoitettujen alusten luettelosta tehdyt poistot CEM:n liitteessä II.C2 vahvistetussa muodossa.
2. Millään kalastusaluksella ei saa harjoittaa kalastustoimintaa sääntelyalueella, paitsi jos kyseessä on
    - a) luetteloon kuuluva ilmoitettu alus; ja
    - b) kelpoisuusehdot täyttävä alus, jolle on myönnetty IMO-tunnistenumero.
  3. Jäsenvaltio ei saa
    - a) sallia, että sen lipun alla purjehtimaan oikeutetuilla aluksilla harjoitetaan kalastustoimintaa sääntelyalueella, paitsi jos niille on annettu tähän lupa; eikä
    - b) antaa lupaa lippunsa alla purjehtimaan oikeutetuille kalastusaluksille harjoittaa kalastustoimintaa sääntelyalueella, ellei asianomainen jäsenvaltio pysty tosiasiallisesti täyttämään lippuvaltion velvollisuuksiaan kyseisen aluksen osalta.
  4. Kunkin jäsenvaltion on hallinnoitava luvan saaneiden kalastusalusten lukumäärää ja niiden pyyntiponnistuksia siten, että kyseiselle jäsenvaltiolle sääntelyalueella myönnetyt kalastusmahdollisuudet otetaan asianmukaisesti huomioon.
  5. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle sähköisessä muodossa
    - a) luetteloon kuuluville ilmoitetuille aluksille myöntämänsä yksittäiset luvat harjoittaa kalastustoimintaa sääntelyalueella, jäljempänä 'luvan saanut alus', CEM:n liitteessä II.C3 vahvistetussa muodossa ja viimeistään 20 päivää ennen kalastustoiminnan aloittamista kyseisenä kalenterivuonna.

Kussakin luvassa on yksilöitävä erityisesti voimassaolon alkamis- ja päättymispäivä sekä lajit, joiden kohdennettu kalastus sallitaan, paitsi jos CEM:n liitteessä II.C3 toisin määrätään. Jos alus aikoo kalastaa kalastusmahdollisuuksissa tarkoitettuja säänneltyjä lajeja, mainitussa yksilöinnissä on viitattava kyseiseen kantaan, kun säännelty laji liittyy asianomaiseen alueeseen;

- b) viipymättä tiedot luvan keskeyttämisestä CEM:n liitteessä II.C4 vahvistetussa muodossa, kun asianomainen lupa on poistettu tai sen sisältöä on muutettu luvan voimassaoloaikana;
  - c) tiedot keskeytetyn luvan jatkamisesta a alakohdassa kuvattua menettelyä noudattaen.
6. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että luvan voimassaoloaika vastaa 10 ja 11 kohdassa tarkoitettua kapasiteettikaavion sertifiointin voimassaoloaikaa.
  7. Jokaisessa kalastusaluksessa on oltava merkinnät, jotka ovat helposti tunnistettavissa FAOn kalastusalusten merkintää ja tunnistamista koskevien vaatimusten kaltaisten kansainvälisesti hyväksytyjen normien mukaisesti.
  8. Kaikilla sääntelyalueella kalastusta harjoittavilla kalastusaluksilla on oltava mukana lippujäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antamat voimassa olevat asiakirjat, joissa ilmoitetaan aluksesta vähintään seuraavat tiedot:
    - a) sen nimi, jos sellainen on annettu;
    - b) rekisteröintisataman tai -alueen kirjain tai kirjaimet, jos sellainen tai sellaisia on;

- c) rekisteröintinumero tai -numerot;
  - d) IMO-tunnistenumero;
  - e) sen kansainvälinen radiokutsutunnus, jos sellainen on;
  - f) omistajan tai omistajien sekä soveltuvien osien rahtaaajien nimet ja osoitteet;
  - g) sen suurin pituus;
  - h) sen konetehto;
  - i) jäljempänä 10 kohdassa tarkoitettu kapasiteettikaavio; ja
  - j) arvio jäädytyskapasiteettista tai jäähdytysjärjestelmää koskeva sertifiointi.
9. Kaikilla kalastustoimintaa sääntelyalueella harjoittavilla kalastusaluksilla on oltava mukana tarkka, ajantasainen kapasiteettikaavio, jonka toimivaltainen viranomaisena on sertifioinut tai jonka sen lippujäsenvaltio on tunnustanut.
10. Kapasiteettikaavio on
- a) oltava joko piirustus tai kuvaus kalan varastotiloista, mukaan lukien kaikkien kalan varastotilojen varastointikapasiteetti kuutiometreinä, ja piirustuksessa on esitettävä aluksen pitkittäisleikkaus, mukaan lukien kaavio jokaisesta kannesta, jolla kalan varastotiloja sijaitsee, ja pakastinten sijaintipaikka;
  - b) osoitettava erityisesti kaikkien kalan varastotilojen ovien, luukkujen ja muiden ulos- ja sisäänkäyntien sijainti laipioihin nähden;
  - c) esitettävä kalan varastointitankkien (jäähdytettyjen merivesitankkien) tärkeimmät mitat ja kunkin tankin osalta sen kalibrointi kuutiometreinä 10 cm:n välein; ja
  - d) oltava laadittu asianmukaisessa mittakaavassa, mikä on ilmoitettava selkeästi piirroksessa.
11. Kunkin jäsenvaltion on kahden vuoden välein varmistettava, että toimivaltainen viranomaisena on sertifioinut oikeiksi kyseisen jäsenvaltion luvan saaneiden alusten kapasiteettikaaviot.

### *23 artikla*

#### *Rahtausjärjestelyt*

1. Tätä lukua sovellettaessa ilmaisulla 'rahtaava sopimuspuoli' tarkoitetaan sopimuspuolta, jolle on myönnetty CEM:n liitteissä I.A ja I.B tarkoitettu jako-osuus, tai jäsenvaltiota, jolle on jaettu kalastusmahdollisuuksia, ja ilmaisulla 'lippujäsenvaltio' tarkoitetaan jäsenvaltiota, jossa rahdattu alus on rekisteröity.
2. Rahtaavalle NAFO-sopimuspuolelle myönnettyt kalastusmahdollisuudet voidaan kokonaan tai osittain pyytää sellaisella luvan saaneella rahdatulla aluksella, jäljempänä 'rahdattu alus', joka on oikeutettu purjehtimaan jäsenvaltion lipun alla, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - a) jäsenvaltio on antanut kirjallisen suostumuksen rahtausjärjestelyyn;
  - b) rahtausjärjestely koskee kunkin jäsenvaltion osalta vain yhtä kalastusalusta kunkin kalenterivuona;

- c) rahtausjärjestelyn mukaisten kalastustoimien kesto on yhteensä enintään kuusi kuukautta kunakin kalenterivuotena; ja
  - d) rahdattua alusta ei ole aiemmin yksilöity alukseksi, jolla on harjoitettu LIS-kalastusta.
3. Kaikki rahtausjärjestelyn mukaisesti rahdatulla aluksella pyydyt saaliit ja sivusaaliit kohdennetaan rahtaavalle NAFO-sopimuspuolelle.
  4. Kun rahdatulla aluksella harjoitetaan rahtausjärjestelyn mukaisia kalastustoimia, lippujäsenvaltio ei saa antaa sille lupaa kalastaa lippujäsenvaltion jako-osuuksia eikä sillä saa samanaikaisesti kalastaa muun rahtausjärjestelyn nojalla.
  5. Jälleenlaivaus merellä on mahdollista vain, jos rahtaava NAFO-sopimuspuoli antaa tähän etukäteen luvan, ja kyseisen sopimuspuolen on varmistettava, että jälleenlaivaus tapahtuu aluksella olevan tarkkailijan valvonnassa.
  6. Lippujäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kirjallisesti ennen rahtausjärjestelyn aloittamista, että se suostuu rahtausjärjestelyyn.
  7. Lippujäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viipymättä seuraavat tapahtumat:
    - a) rahtausjärjestelyn mukaisten kalastustoimien aloittaminen;
    - b) rahtausjärjestelyn mukaisten kalastustoimien keskeyttäminen;
    - c) keskeytetyn rahtausjärjestelyn mukaisten kalastustoimien aloittaminen uudelleen;
    - d) rahtausjärjestelyn mukaisten kalastustoimien lopettaminen.
  8. Lippujäsenvaltion on pidettävä erillistä kirjaa kunkin rahtausjärjestelyn mukaisista kalastustoimista saatavasta saaliista ja sivusaaliista sellaisten alusten osalta, jotka ovat oikeutettuja purjehtimaan sen lipun alla, ja raportoitava niistä rahtaavalle NAFO-sopimuspuolelle ja komissiolle.
  9. Rahdatulla aluksella on aina oltava mukana jäljennös asiakirjoista, joissa ilmoitetaan seuraavat tiedot:
    - a) aluksen nimi, lippuvaltion antama rekisterinumero, IMO-tunnistenumero ja aluksen lippuvaltio;
    - b) tapauksen mukaan aluksen aiempi nimi (aiemmat nimet) sekä lippuvaltio(t);
    - c) aluksen omistajan (omistajien) ja käyttäjien nimet ja osoitteet;
    - d) jäljennös rahtausjärjestelystä sekä mahdollisista kalastusluvista ja -lisensseistä ja , jotka rahtaava sopimuspuoli on myöntänyt rahdatulle alukselle; ja
    - e) aluksen jako-osuus.

## V LUKU

### KALASTUKSEN VALVONTA

#### 24 artikla

##### *Tuotteiden merkintävaatimukset*

1. Kun sääntelyalueelta pyydettyjä lajeja on jalostettu, ne kaikki on merkittävä niin, että kukin laji ja tuoteluokka on tunnistettavissa. Kaikkien lajien merkinnöissä on oltava seuraavat tiedot:
  - a) pyyntialuksen nimi;
  - b) kunkin lajin 3-kirjaiminen koodi, sellaisina kuin ne luetellaan CEM:n liitteessä I.C;
  - c) pohjankatkaravun osalta pyyntipäivä;
  - d) kalastuksen sääntelyalue ja alue; ja
  - e) tuotteen jalostusasteen koodi, sellaisina kuin ne luetellaan CEM:n liitteessä II.K.
2. Merkintöjen on oltava lujasti kiinnitettyjä ja ne on leimattava tai kirjoitettava pakkaukseen varastoinnin aikana, ja niiden on oltava kooltaan sellaisia, että tarkastajat voivat lukea ne tavanomaisten tehtäviensä aikana.
3. Merkinnät on tehtävä musteella selvästi erottuvalle taustalle.
4. Kussakin pakkauksessa olevien tuotteiden on
  - a) kuuluttava saman jalostusalueen luokkaan;
  - b) oltava pyydystetty samalla alueella;
  - c) oltava pyydystetty samana päivänä (pohjankatkaravun osalta); ja
  - d) oltava samaa lajia.

#### 25 artikla

##### *Saaliin valvonta*

1. Kunkin kalastusalueen on saaliin valvontaa varten käytettävä kalastuspäiväkirjaa, tuotantopäiväkirjaa ja varastointikaaviota sääntelyalueella harjoitettavan kalastustoiminnan kirjaamiseksi.
2. Jokaisella kalastusalueella on pidettävä CEM:n liitteen II.A mukaista kalastuspäiväkirjaa, joka on säilytettävä aluksella vähintään 12 kuukautta ja jossa ilmoitetaan
  - a) kullakin pyyntitapahtumalla saatu saalis tarkasti sen pienimmän maantieteellisen alueen osalta, jolle on myönnetty kiintiö;
  - b) tiedot kullakin pyyntitapahtumalla saadun saaliin kohtelusta, mukaan lukien kunkin lajin osalta määrä (elopaino kilogrammoina), joka on kulloisenkin kalastusmatkan aikana pidetty aluksella, heitetty pois, purettu tai jälleenlaivattu.
3. Jokaisella kalastusalueella on pidettävä tuotantopäiväkirjaa, joka on säilytettävä aluksella vähintään 12 kuukautta ja

- a) jossa ilmoitetaan kunkin lajin ja tuotetyypin yhteenlaskettu päivätuotanto kilogrammoina edeltävältä päivältä klo 00:01–24:00 (UTC);
  - b) joka koskee kunkin lajin ja tuotetyypin tuotantoa sen pienimmän maantieteellisen alueen osalta, jolle on myönnetty kiintiö;
  - c) jossa luetellaan muuntokertoimet, joilla kunkin tuotetyypin tuotepaino muunnetaan elopainoksi kalastuspäiväkirjaan merkittäessä;
  - d) jossa annetaan kullekin saapumiselle merkintä 24 artiklan mukaisesti.
4. Kunkin kalastusaluksen on päällikön turvallisuus- ja merenkulkuvelvollisuudet asianmukaisesti huomioon ottaen varastoitava kaikki sääntelyalueella pyydyt saaliit erillään sääntelyalueen ulkopuolelta pyydytystä saaliista ja varmistettava, että tällainen erottelu on selvästi rajattu käyttäen muovia, vaneria tai verkkoa.
5. Kullakin kalastusaluksella on oltava varastointikaavio,
- a) josta käy selkeästi ilmi kussakin kalaruumassa olevien lajien sijainti ja määrä kilogrammoina tuotepainoa;
  - b) jossa eritellään kunkin ruuman osalta alueilla 3L ja 3M pyydetyn pohjankatkaravun sijainti ja aluekohtainen määrä kilogrammoina;
  - c) joka saatetaan ajan tasalle päivittäin edellisen päivän klo 00:01–24:00 (UTC) osalta; ja
  - d) joka säilytetään aluksella siihen saakka, kun saaliin purkaminen aluksesta on saatu kokonaisuudessaan päätökseen.
6. Jokaisen kalastusaluksen on toimitettava sähköisesti KSK:lle ilmoitukset seuraavista seikoista CEM:n liitteissä II.D ja II.F kunkin ilmoitustyypin osalta vahvistettua muotoa ja sisältöä noudattaen:
- a) saalis saavuttaessa (COE): aluksella pidettävän saaliin lajikohtainen määrä sääntelyalueelle saavuttaessa; tämä tieto on toimitettava vähintään kuusi tuntia ennen aluksen saapumista;
  - b) saalis poistuttaessa (COX): aluksella pidettävän saaliin lajikohtainen määrä sääntelyalueelta poistuttaessa, tämä tieto on toimitettava vähintään kuusi tuntia ennen aluksen poistumista;
  - c) saalisilmoitus (CAT): aluksella pidetyn saaliin määrä ja poisheitetyt lajikohtaiset määrät aluekohtaisesti ilmoitusta edeltävältä päivältä; tämä tieto, mukaan lukien ilmoitus siitä, ettei saalista ole, on lähetettävä päivittäin ennen kello 12:00 (UTC). Se, ettei aluksella ole pidetty saalista eikä heitetty saalista pois, on ilmoitettava kaikista lajeista käyttäen 3-kirjaimista koodia ”MZZ” (meriympäristön lajia ei eritellä) ja merkitsemällä määräksi ”0”, kuten //CA/MZZ 0// ja //RJ/MZZ 0//;
  - d) aluksella olevat saaliit (COB): kaikilla pohjankatkarapua alueella 3L pyytävillä aluksilla olevat saaliit ennen saapumista alueelle 3L tai ennen sieltä poistumista; tämä tieto on toimitettava tuntia ennen alueen 3L rajan ylittämistä;
  - e) jälleenlaivaus (TRA):
    - i) tämä tieto toimitetaan kunkin luovuttavan aluksen osalta vähintään kaksikymmentäneljä tuntia ennen jälleenlaivausta; ja
    - ii) tämä tieto toimitetaan vastaanottavan aluksen osalta viimeistään tunnin kuluttua jälleenlaivauksesta;

- f) purkamissatama (POR): tämä tieto toimitetaan kunkin sellaisen aluksen osalta, joka on vastaanottanut jälleenlaivauksen, vähintään kaksikymmentäneljä tuntia ennen saaliin purkamista;
- g) CEM:n liitteessä I.C olevassa lajiluettelossa lueteltujen lajien saaliit, joiden kokonaiselopaino aluksella on alle 100 kilogrammaa, voidaan ilmoittaa käyttäen 3-kirjaimista koodia ”MZZ” (meriympäristön lajeja ei eritellä), paitsi kun kyseessä ovat hait. Kaikki hait on ilmoitettava lajien tasolla asianomaisella 3-kirjaimisella koodilla siinä määrin kuin se on mahdollista. Jos lajikohtainen ilmoittaminen ei ole mahdollista, hailajit on kirjattava tapauksen mukaan joko suurina haina (SHX) tai piikkihaina (DGX) CEM:n liitteessä I.C olevia 3-kirjaimisia koodeja käyttäen.
7. Edellä 6 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset voidaan peruuttaa käyttämällä CEM:n liitteessä II.F (8) olevaa muotoa. Jos jotakin näistä ilmoituksista oikaistava, uusi ilmoitus on lähetettävä viipymättä peruuttamisilmoituksen jälkeen tässä artikkelissa vahvistettuja määräaikoja noudattaen.
- Lippuvaltion KSK:n on viipymättä annettava komissiolle tiedoksi, että se hyväksyy lippuvaltion alusten tekemät ilmoitusten peruutukset.
8. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen KSK toimittaa sähköisesti 6 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset heti ne saatuaan NAFOn pääsihteerille ja kopiona komissiolle ja EFCalle CEM:n liitteessä II.D vahvistetussa muodossa.
9. Jokaisen jäsenvaltion on
- a) raportoitava alustavat kuukausittaiset saaliinsa lajeittain ja kalakanta-alueittain sekä kuukausittaiset pohjakatkarapua koskevat alustavat pyyntipäivänsä alueella 3M riippumatta siitä, onko sillä kiintiötä tai pyyntiponnistumääriä asianomaisten kantojen osalta. Sen on toimitettava nämä raportit komissiolle 20 päivän kuluessa sen kalenterikuukauden päättymisestä, jona saalis pyydettiin;
- b) varmistettava, että kalastuspäiväkirjan tiedot toimitetaan komissiolle 60 päivän kuluessa kunkin kalastusmatkan päättymisestä joko XML-kielellä tai Microsoft Excel -muodossa ja että ne sisältävät ainakin CEM:n liitteessä II.N olevat tiedot.

## *26 artikla*

### *Alusten satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)*

1. Kaikki sääntelyalueella toimivat kalastusalukset on varustettava satelliittiseurantalaitteella, jolla aluksen sijainti välittyy jatkuvasti ja automaattisesti vähintään kerran tunnissa sen maissa sijaitsevaan KSK:hon seuraavien VMS-tietojen kanssa:
- a) aluksen tunnistetiedot;
- b) aluksen viimeisin sijainti pituus- ja leveyskoordinaatein siten, että virhepoikkeama on enintään 500 metriä ja luottamusväli 99 prosenttia;
- c) sijainnin vahvistamisen päivämäärä ja kellonaika (UTC); ja
- d) aluksen kurssi/ohjaussuunta ja nopeus.
2. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen KSK
- a) vastaanottaa 1 kohdassa tarkoitetut paikkatiedot ja kirjaa ne 3-kirjaimisia koodeja käyttäen seuraavasti:

- i) ”ENT” tarkoittaa kunkin aluksen toimittamaa ensimmäistä VMS-sijaintipaikkaa sen saapuessa sääntelyalueelle;
  - ii) ”POS” tarkoittaa jokaista seuraavaa kunkin aluksen toimittamaa VMS-sijaintipaikkaa sääntelyalueen sisällä; ja
  - iii) ”EXI” tarkoittaa kunkin aluksen toimittamaa ensimmäistä VMS-sijaintipaikkaa sen poistuessa sääntelyalueelta;
- b) on varustettu automaattisessa tietojenkäsittelyssä ja sähköisessä tiedonsiirrossa tarvittavilla tietokonelaitteistoilla ja -ohjelmistoilla ja varmistus- ja palautusmenettelyillä sekä tallettaa kalastusaluksilta vastaanotetut tiedot koneluettavassa muodossa vähintään kolmen vuoden ajaksi; ja
  - c) ilmoittaa viipymättä komissiolle ja EFCalle KSK:n nimen, osoitteen, puhelin-, teleksi- tai faksinumeron tai sähköpostiosoitteen ja niihin myöhemmin tehtävät mahdolliset muutokset.
3. Kukin jäsenvaltio vastaa kaikista kustannuksista, jotka liittyvät sen omaan alusten satelliittiseurantajärjestelmään.
  4. Jos tarkastaja havaitsee sääntelyalueella kalastusaluksen mutta ei ole saanut 1, 2 tai 8 kohdan mukaisia tietoja, tarkastajan on ilmoitettava tästä aluksen päällikölle ja komissiolle.
  5. Jäsenvaltion on varmistettava, että sen lipun alla purjehtimaan oikeutetun kalastusaluksen päällikölle tai omistajalle tai niiden edustajalle ilmoitetaan, kun aluksen satelliittiseurantalaite vaikuttaa vialliselta tai toimimattomalta.
  6. Jos satelliittiseurantalaite ei toimi, aluksen päällikön on varmistettava, että se korjataan tai korvataan kuukauden kuluessa vian jälkeen tai, jos kalastusmatka kestää yli kuukauden, korjaaminen tai korvaaminen on saatava päätökseen aluksen saapuessa seuraavan kerran satamaan.
  7. Millään kalastusaluksella ei saada aloittaa kalastusmatkaa, jos satelliittiseurantalaite on viallinen.
  8. Jokaisen kalastusaluksen, jonka satelliittiseurantalaite on viallinen, on toimitettava vähintään 4 tunnin välein VMS-paikkatiedot lippujäsenvaltionsa KSK:lle muilla käytettävissä olevilla toimitustavoilla, kuten erityisesti satelliitin välityksellä, sähköpostitse, radioitse, faksilla tai teleksillä.
  9. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että
    - a) sen KSK toimittaa VMS-paikkatiedot NAFOn pääsihteerille ja kopiona komissiolle ja EFCalle mahdollisimman pian mutta kuitenkin viimeistään 24 tunnin kuluttua niiden saamisesta, ja voi sallia, että sen lipun alla purjehtimaan oikeutetut kalastusalukset toimittavat VMS-paikkatiedot satelliitin välityksellä, sähköpostitse, radioitse, faksilla tai teleksillä suoraan NAFOn pääsihteerille; ja
    - b) NAFOn pääsihteerille toimitetut VMS-paikkatiedot noudattavat tiedonvaihtomuotoa, joka vahvistetaan CEM:n liitteessä II.E ja kuvataan tarkemmin sen liitteessä II.D.
  10. Kukin jäsenvaltio voi käyttää NAFOn VMS-paikkatietoja etsintä- ja pelastustoimissa tai meriturvallisuuden varmistamiseksi.

## VI LUKU

### TARKKAILIJAJÄRJESTELMÄ

#### 27 artikla

##### *Tarkkailijaohjelma*

1. Jollei tämän asetuksen 28 artiklan 1 ja 2 kohdasta muuta johdu, jokaisella kalastusaluksella on sääntelyalueella oltava jatkuvasti vähintään yksi riippumaton ja puolueeton tarkkailija.
2. Kunkin jäsenvaltion on lähetettävä EFCAlle luettelo tarkkailijoista, jotka se aikoo lähettää sääntelyalueella toimiville lippunsa alla purjehtimaan oikeutetuille aluksille. EFCA julkaisee tarkkailijaluettelon NAFOn MCS-sivustolla.
3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että tällaisilla aluksilla olevat tarkkailijat
  - a) seuraavat tämän asetuksen noudattamista ja etenkin todentavat kalastuspäiväkirjaan tehdyt merkinnät, muun muassa saaliiden lajikohtaista koostumusta, määriä sekä eloja ja jalostuspainoa koskevat tiedot sekä preijaus- ja VMS-ilmoitukset;
  - b) pitävät yksityiskohtaista kirjaa aluksen päivittäisistä toiminnoista riippumatta siitä, kalastaako alus vai ei;
  - c) kirjaavat jokaisesta nostokerrasta pyydystyypin, silmäkoon, lisälaitteet, saalista ja pyyntiponnistusta koskevat tiedot, koordinaatit, syvyyden, pyydyksen vedessäoloajan, saaliin koostumuksen, poisheitetyt saaliit ja aluksella pidetyt alamittaiset kalat;
  - d) merkitsevät 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla suojatuilla merenalaisilla vuorilla kalastettaessa CEM:n liitteessä II.M tarkoitettun tarkkailijaraportin kohtaan ”huomautuksia” kustakin nostokerrasta kaikki CEM:n liitteessä I.E tarkoitettujen haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajien määrät;
  - e) valvovat satelliittiseurantajärjestelmän toimintaa ja raportoivat järjestelmän mahdollisista toimintakatkoksista tai -häiriöistä;
  - f) käyttävät ennalta sovittua koodia raportoidakseen tarkastusalukselle 24 tunnin kuluessa mahdolliset asetusta koskevat rikkomukset;
  - g) tekevät komission mahdollisesti pyytämää tieteellistä työtä; ja
  - h) toimittavat mahdollisimman pian sääntelyalueelta poistumisen jälkeen ja viimeistään silloin, kun alus saapuu satamaan, CEM:n liitteen II.M mukaisen raportin sähköisessä muodossa lippujäsenvaltiolle ja, jos satamassa tehdään tarkastus, paikalliselle satamavalvontaviranomaiselle. Lippujäsenvaltio toimittaa raportin Microsoft Excel -muodossa 25 päivän kuluessa aluksen saapumisesta satamaan. Komissio lähettää tämän raportin NAFOn pääsihteerille.
4. Kunkin aluksen on järjestettävä tarkkailijalle ruokailu ja majoitus, jotka ovat vähintään samaa tasoa kuin miehistöllä.
5. Aluksen päällikön on laajennettava tällaista yhteistyötä ja avunantoa, jos se on tarkkailijan tehtävien suorittamisen kannalta tarpeen. Yhteistyöhön sisältyy muun muassa se, että tarkkailija voi tarvittaessa tutustua aluksella pidettävään saaliiseen, mukaan lukien saaliit, jotka alus aikoo mahdollisesti heittää takaisin mereen.

6. Jos kalastusaluksella ei ole 1 kohdassa säädettyä tarkkailijaa, muu NAFOn sopimuspuoli voi lippujäsenvaltion suostumuksesta lähettää alukselle tarkkailijan, joka voi pysyä aluksella siihen asti, kun aluksen lippujäsenvaltio on lähettänyt alukselle tarkkailijan.
7. Jollei toisen NAFOn sopimuspuolen tai jäsenvaltion kanssa sovitusta järjestelystä muuta johdu, kunkin jäsenvaltion on vastattava kaikkien lähettämiensä tarkkailijoiden kustannusten korvaamisesta.

## *28 artikla*

### *Sähköinen raportointi*

1. Poiketen siitä, mitä 27 artiklan 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltion ei tarvitse lähettää alukselle tarkkailijaa seuraavin edellytyksin:
  - a) jäsenvaltion aluksilla on toimivat satelliittivalvontajärjestelmät ja tarvittavat tekniset laitteet sähköisten ”tarkkailijaraporttien” ja ”saalisilmoitusten” lähettämiseksi;
  - b) näiden teknisten laitteiden on tietojenvaihdon testauksen ansiosta todettu olevan täysin yhteensopivia NAFOn laitteiden kanssa ja sellaisten sopimuspuolten laitteiden kanssa, joilla on tarkastajia sääntelyalueella.
2. Tällainen tietojenvaihto katsotaan testatun onnistuneesti, kun tietojenvaihto kaikille vastaanottajille saavuttaa 100 prosentin luotettavuusasteen.
3. Jäsenvaltio, jolla on 1 ja 2 kohdassa säädetyt edellytykset täyttävä alus, voi poistaa tarkastajan alukselta enintään sellaiseksi ajanjaksoksi, joka on 75 prosenttia aluksen sääntelyalueella kyseisen vuoden aikana viettämästä ajasta.
4. Kunkin jäsenvaltion, joka aikoo soveltaa tämän artiklan 1–3 kohtaa, on
  - a) lähetettävä komissiolle viimeistään 20 päivää ennen kalastuskautensa alkamista ilmoitus aikeestaan ja, ennen kuin se antaa luvan aluksen toiminnalle, annettava komissiolle tiedoksi tällaisen aluksen nimi ja se ajanjakso, jona aluksella ei ole tarkkailijaa. Komissio julkaisee tämän ilmoituksen NAFOn MCS-sivustolla;
  - b) varmistettava, että kussakin kalastuksessa, jossa on mukana tämän artiklan mukaisesti toimivia sen lipun alla purjehtimaan oikeutettuja kalastusaluksia, vallitsee tasapaino sellaisten alusten välillä, joilla on tarkkailijoita ja joilla ei ole tarkkailijoita.
5. Kun tarkastaja antaa rikkomusta koskevan ilmoituksen tätä artiklaa soveltavalle kalastusalukselle, jolla ei ole tarkkailijaa ilmoittamisajankohtana, lippujäsenvaltion on katsottava, että kyseessä on 36 artiklan 1 kohdan mukainen vakava rikkominen, ja jos se ei vaadi kalastusalusta siirtymään heti satamaan 36 artiklan 3 kohdan c alakohdan i alakohdan mukaisesti, sen on viipymättä lähetettävä tarkkailija kyseiselle kalastusalukselle.
6. Kaikkien tätä artiklaa soveltavien jäsenvaltioiden on viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä helmikuuta toimitettava komissiolle edellistä kalenterivuotta koskeva raportti seuraavista:
  - a) sääntöjen yleinen noudattaminen ja erityisesti sellaisten alusten vertailu, joilla on tarkkailijoita ja joilla ei ole tarkkailijoita;
  - b) tuotannonalalle ja jäsenvaltion viranomaisille (myös tarkastusta harjoittavat) aiheutuvat kustannukset tai säästöt;
  - c) vuorovaikutus perinteisten valvontamenetelmien kanssa; ja

- d) järjestelmän tekninen toimivuus ja luotettavuus.
7. Komissio lähettää raportin NAFOn pääsihteerille.
8. Kunkin jäsenvaltion on maksettava tämän artiklan soveltamisesta aiheutuvat omat kustannuksensa.
9. Tätä artiklaa soveltavalla aluksella olevan tarkkailijan on
- a) 27 artiklan 3 kohdassa kuvattujen tehtävien lisäksi toimitettava päivittäin CEM:n liitteen II.G mukainen tarkkailijaraportti, jäljempänä 'OBR', lippujäsenvaltion KSK:lle, joka toimittaa sen viimeistään vastaanottoa seuravana päivänä klo 12:00 (UTC) komissiolle, joka puolestaan lähettää sen NAFOn pääsihteerille; ja
- b) jos sähköinen tiedonsiirto ei ole käytettävissä, toimitettava kyseinen raportti päivittäin muilla tavoin ja pidettävä toimitettuja tietoja koskeva kirjallinen päiväkirja tarkastajien saatavilla.
10. Tätä artiklaa soveltavan aluksen päällikön on
- a) CEM:n liitteen II.F(3) mukaisesti toimitettava päivittäin CAT-ilmoitus lippujäsenvaltion KSK:lle ja varmistettava, että näin ilmoitettu saalis vastaa kalastuspäiväkirjan merkintöjä. KSK:n on puolestaan toimitettava kyseinen ilmoitus viimeistään sen vastaanottopäivää seuraavana päivänä klo 12:00 (UTC) komissiolle, joka lähettää sen NAFOn pääsihteerille; ja
- b) jos sähköinen tiedonsiirto ei ole käytettävissä, toimitettava kyseinen ilmoitus päivittäin muilla tavoin ja pidettävä toimitettuja tietoja koskevaa kirjallista päiväkirjaa, jonka on oltava tarkastajien saatavilla.
11. Päivittäisissä OBR-raporteissa ja CAT-ilmoituksissa on ilmoitettava kunkin alueen osalta aluksella pidetyn saaliin määrä lajeittain, poisheitetyt saaliit ja alamittaiset saaliit.

## VII LUKU

# TARKASTUS- JA VALVONTAOHJELMA MERELLÄ

### *29 artikla*

#### *Yleiset säännökset*

1. EFCA koordinoi unionin valvonta- ja tarkastustoimia. Sitä varten se voi laatia yhdessä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa yhteisiä operatiivisia valvonta- ja tarkastusohjelmia eli merten tarkastus- ja valvontaohjelmia, jäljempänä 'ohjelma'. Niiden jäsenvaltioiden, joiden alukset harjoittavat kalastusta sääntelyalueella, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kyseisten ohjelmien täytäntönnäpön helpottamiseksi erityisesti tarvittavien aineellisten ja henkilöresurssien osalta sekä sellaisten ajankohtien ja vyöhykkeiden osalta, joiden osalta näitä resursseja on tarkoitus käyttää.
2. Tarkastuksesta ja valvonnasta vastaavat tarkastajat, jotka ovat jäsenvaltioiden osoittamia ja jotka on ilmoitettu EFCAlle ohjelman mukaisesti.

3. Jäsenvaltiot voivat komission ja EFCAn kanssa yhteistyötä tehden yhteisellä sopimuksella lähettää toisen NAFOn sopimuspuolen tarkastusalukselle sellaisia tarkastajia, jotka EFCA on osoittanut ohjelmaan.
4. Kun sääntelyalueella on samanaikaisesti jäsenvaltioiden kalastusaluksia enemmän kuin 15, EFCAn ja jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisenä aikana
  - a) sääntelyalueella on tarkastaja tai muu toimivaltainen viranomainen; tai
  - b) yleissopimusalueen viereisellä NAFOn sopimuspuolen alueella on toimivaltainen viranomainen;
  - c) jäsenvaltiot vastaavat viipymättä jokaiseen sääntelyalueella tapahtunutta rikkomusta koskevaan ilmoitukseen, silloin kun kyseessä on niiden lipun alla purjehtimaan oikeutettu kalastusalue.
5. Ohjelmaan osallistuvien jäsenvaltioiden on toimitettava kullekin tarkastusalukselle sen saapuessa sääntelyalueelle luettelo havainnoista ja suorittamistaan alukseen nousemisista edeltävien kymmenen päivän ajalta, mukaan lukien päivämäärä, koordinaatit ja mahdolliset muut asiaankuuluvat tiedot.
6. Jokaisen ohjelmaan osallistuvan jäsenvaltion on komission tai EFCAn kanssa koordinoitua varmistettava, että kullakin sen lipun alla purjehtimaan oikeutetulla tarkastusaluksella, joka toimii sääntelyalueella, on suojattu yhteys, mahdollisuuksien mukaan joka päivä, kaikkiin muihin sääntelyalueella toimiviin tarkastusaluksiin, jotta alukset voivat vaihtaa toimintonsa koordinoimiseksi tarvittavia tietoja.
7. Tutkimusaluksella vierailevien tarkastajien on otettava huomioon aluksen asema ja rajoitettava tarkastusmenettelyt ainoastaan niihin tarkastuksiin, jotka ovat tarpeen varmistamaan, että alus harjoittaa toimintaa tutkimussuunnitelmansa mukaisesti. Jos tarkastajilla on perusteltuja syitä epäillä, että aluksella harjoitettava toiminta ei ole aluksen tutkimussuunnitelman mukaista, asiasta on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja EFCAlle.
8. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden tarkastajat kohtelevat sääntelyalueella toimivia aluksia tasavertaisesti välttämällä tekemästä suhteettoman määrän tarkastuksia aluksille, jotka ovat oikeutettuja purjehtimaan jonkin NAFOn sopimuspuolen lipun alla. Tarkastajien kunkin vuosineljänneksen aikana jonkin NAFOn toisen sopimuspuolen lipun alla purjehtimaan oikeutetuille aluksille tekemien tarkastusten määrän on mahdollisuuksien mukaan oltava oikeassa suhteessa koko sääntelyalueella harjoitettuun kalastustoimintaan ottaen huomioon muun muassa saaliiden ja aluspäivien määrän. Tarkastusten tiheyttä määritettäessä tarkastajat voivat ottaa huomioon kalastuskäytännöt ja sen, miten hyvin kalastusalue on noudattanut sääntöjä.
9. Lukuun ottamatta tapauksia, joissa jäsenvaltio tarkastaa oman lippunsa alla purjehtimaan oikeutetun kalastusalueen kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, jäsenvaltion on ohjelmaan osallistuessaan varmistettava, että tähän ohjelmaan osoitetut tarkastajat ja tarkastajaharjoittelijat
  - a) ovat sille vastuussa toimistaan;
  - b) panevat täytäntöön ohjelman säännökset;
  - c) eivät kanna aseita alukselle noustessaan;
  - d) pidättäytyvät panemasta täytäntöön unionin vesiin liittyviä lakeja ja asetuksia;

- e) noudattavat yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä määräyksiä, menettelyjä ja käytäntöjä, jotka liittyvät tarkastettavan aluksen ja sen miehistön turvallisuuteen;
  - f) eivät häiritse kalastustoimintaa eivätkä tuotteiden varastointia ja välttävät mahdollisuuksien mukaan toteuttamasta toimia, jotka vahingoittavat aluksella olevan saaliin laatua; ja
  - g) avaavat kontit tavalla, joka helpottaa niiden nopeaa uudelleensinetöintiä ja -pakkaamista sekä mahdollista uudelleenvarastointia.
10. Kaikkia luvussa VII tarkoitettuja tarkastus-, valvonta- ja tutkimusraportteja sekä niihin liittyviä kuvia tai näyttöä on kohdeltava luottamuksellisina CEM:n liitteen II.B mukaisesti.

### *30 artikla*

#### *Ilmoitusvelvollisuudet*

1. Kunkin jäsenvaltion on viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä marraskuuta lähetettävä seuraavat tiedot EFCAlle (kopiona komissiolle), joka välittää ne eteenpäin julkaistavaksi NAFOn MCS-sivustolla:
  - a) sen toimivaltaisen viranomaisen yhteystiedot, joka toimii yhteyspisteenä sääntelyalueella tapahtuneiden rikkomusten nopean ilmoittamisen osalta, sekä mahdolliset myöhemmät muutokset näihin tietoihin vähintään 15 päivää ennen kuin muutos tulee voimaan;
  - b) tarkastajien ja tarkastajajarjoittelijoiden nimet sekä kaikkien niiden tarkastusalusten nimet, radiokutsutunnukset ja viestintäyhteystiedot, jotka se on osoittanut ohjelmaan. Sen on ilmoitettava tietoihin tehtävistä muutoksista mahdollisuuksien mukaan vähintään 60 päivää etukäteen.
2. Ohjelmaan osallistuvan jäsenvaltion on varmistettava, että EFCAlle ilmoitetaan etukäteen jäsenvaltion osoittamien tarkastusalusten suorittamien valvontapartioiden päivämäärä sekä aloittamis- ja lopettamisaika.

### *31 artikla*

#### *Valvontamenettelyt*

1. Jos tarkastaja havaitsee sääntelyalueella jonkin NAFOn sopimuspuolen lipun alla purjehtimaan oikeutetun kalastusaluksen, jonka osalta on syytä epäillä tätä asetusta koskevaa ilmeistä rikkomusta, ja jos välitön tarkastus ei ole käytännössä mahdollinen, tarkastajan on
  - a) täytettävä CEM:n liitteessä IV.A oleva valvontaraporttilomake. Jos tarkastaja on tehnyt nostokerran sisällöstä tilavuusarvioinnin tai saaliin koostumuksen arvioinnin, valvontaraportissa on oltava kaikki asiaankuuluvat tiedot vedon sisällöstä ja tilavuusarvioinnissa käytetystä menetelmästä;
  - b) otettava kuvia aluksesta sekä kirjattava sen sijainti ja kuvan ottamisen päivämäärä ja kellonaika; ja
  - c) toimitettava valvontaraportti ja kuvat viipymättä sähköisesti toimivaltaiselle viranomaiselleen.
2. Kun jäsenvaltion toimivaltainen vastaanottaa valvontaraportin ja kuvat, viranomaisen on viipymättä

- a) toimitettava valvontaraportti EFCAlle, joka julkaisee sen NAFOn MCS-sivustolla ja lähettää sen sille sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii;
  - b) toimitettava kuvien kopiot EFCAlle, joka puolestaan toimittaa ne sille sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii, tai lippujäsenvaltiolle, jos se ei ole sama kuin tarkastuksen tekevä jäsenvaltio;
  - c) varmistettava todisteiden turvallisuus ja säilyminen myöhempiä tarkastuksia varten.
3. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on jäsenvaltionsa lipun alla purjehtimaan oikeutettua alusta koskevan valvontaraportin saatuaan tehtävä tutkimukset, jotka ovat mahdollisesti tarpeen asianmukaisten jatkotoimien määrittämiseksi.
4. Kunkin jäsenvaltion on lähetettävä tutkimusraportti EFCAlle, joka julkaisee sen NAFOn MCS-sivustolla ja lähettää sen komissiolle.

### 32 artikla

#### *Alukseen nousemista ja tarkastamista koskevat sopimuspuolten menettelyt*

Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että kun sen tarkastajat tekevät ohjelman mukaisia tarkastuksia, kyseiset tarkastajat

- a) ilmoittavat kalastusalukselle radioteitse kansainvälistä viestikirjaa käyttäen tarkastusaluksen nimen ennen kuin ne nousevat alukseen;
- b) käyttävät CEM:n liitteen IV.E mukaista viiriä tarkastusaluksessa ja nousualuksessa;
- c) varmistavat, että tarkastusalus pysyy alukseen nousemisen aikana turvallisen matkan päässä kalastusaluksista;
- d) eivät vaadi kalastusaluksia pysähtymään tai tekemään ohjausliikkeitä, kun ne vetävät, laskevat tai nostavat pyydyksiä;
- e) rajoittavat kunkin tarkastusryhmän enimmäismääräksi enintään neljä tarkastajaa, mukaan lukien mahdollinen tarkastajaharjoittelija, joka voi olla tarkastusryhmän mukana ainoastaan kouluttautumistarkoituksessa. Jos tarkastajaharjoittelija seuraa tarkastajia alukseen, tarkastajien on alukseen noustessaan esiteltävä harjoittelija aluksen päällikölle. Tarkastajaharjoittelija saa vain seurata hyväksytyjen tarkastajien suorittamaa tarkastustoimintaa eikä hän saa millään tavalla häiritä kalastusaluksen toimintaa;
- f) esittävät alukseen noustessaan aluksen päällikölle NAFO-henkilötodistuksensa, jonka NAFOn pääsihteeri on myöntänyt CEM:n 32.3 (b) artiklan mukaisesti;
- g) rajoittavat tarkastuksen keston neljään tuntiin tai siihen aikaan, joka tarvitaan verkon nostamiseen sekä verkon ja saaliin tarkastamiseen, sen mukaan kumpi on pidempi, paitsi jos
  - i) kyseessä on rikkomus; tai
  - ii) tarkastaja arvioi aluksella olevan saaliin määrän poikkeavan kalastuspäiväkirjaan kirjatun saaliin määrästä, jolloin tarkastaja pidentää tarkastuksen kestoja yhdellä lisätunnilla voidakseen todentaa laskelmat ja menettelyt sekä voidakseen tutkia uudelleen sääntelyalueella pyydetyn saaliin ja aluksella olevan saaliin laskemisessa käytetyt asiaankuuluvat asiakirjat;

- h) keräävät kaikki tarkkailijan antamat asiaankuuluvat tiedot, joita käytetään asetuksen säännösten noudattamisen tarkastamisessa.

*33 artikla*

*Aluksen päällikön velvollisuudet tarkastuksen aikana*

Jokaisen kalastusaluksen päällikön on toteutettava tarvittavat toimenpiteet helpottaakseen tarkastuksen tekemistä

- a) varmistamalla, että kun tarkastusalue on antanut viestin siitä, että tarkastus on alkamassa, mitään verkkoa ei nosteta alukseen ainakaan 30 minuuttiin sen jälkeen, kun tarkastusalueen viesti on annettu;
- b) helpottamalla tarkastajien nousemista alukseen tarkastusalueen pyynnöstä ja siinä määrin kuin se on hyvän merimiestavan mukaista;
- c) antamalla käyttöön CEM:n liitteen IV.G mukaiset laskuportaati;
- d) varmistamalla, että mahdollista mekaanista luotsinostolaitetta voidaan käyttää turvallisesti ja että se mahdollistaa turvallisen kulun nostolaitteen ja kannen välillä;
- e) antamalla tarkastajille mahdollisuuden tutustua kaikkiin asiaankuuluviin alueisiin, kansiin ja sisätiloihin, jalostettuun ja jalostamattomaan saaliiseen, verkkoihin tai muihin pyydyksiin, varusteisiin sekä kaikkiin asiaankuuluviin asiakirjoihin, joita ne pitävät tarpeellisina asetuksen noudattamisen todentamiseksi;
- f) kirjaamalla 8 artiklan 1 kohdan b alakohdan iii alakohdan mukaisesti suoritettujen mahdollisten koevetojen aloitus- ja lopetushetkeä koskevat koordinaatit ja antamalla ne pyynnöstä tarkastajille;
- g) esittämällä tarkastajan pyynnöstä rekisteröintiasiakirjat, kalaruomia koskevat piirroksot tai kuvaukset, tuotantopäiväkirjat ja varastointikaaviot ja antamalla tarkastajan esittämästä kohtuullisesta pyynnöstä tällaista apua sen varmistamiseksi, että saaliin tosiasiallinen varastointi vastaa varastointikaaviota;
- h) pidättäytymällä häiritsemästä tarkastajien ja tarkkailijan välistä yhteydenpitoa;
- i) toteuttamalla tarvittavia toimia säilyttääkseen tarkastajien mahdollisesti kiinnittämän sinetin ja mahdollisten muiden aluksella olevien todisteiden koskemattomuuden siihen asti, kun lippuvaltio toisin ohjeistaa;
- j) allekirjoittamalla sinettien sijainnin ilmaisevan tarkastusraportin asianomaisen jakson todisteiden säilymisen varmistamiseksi silloin, kun sinettejä on kiinnitetty ja/tai todisteita on turvattu;
- k) lopettamalla kalastuksen, jos tarkastajat niin pyytävät 36 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti;
- l) antamalla pyynnöstä aluksen viestintälaitteet ja niiden operaattoripalvelut tarkastajien käyttöön viestien lähettämiseksi ja vastaanottamiseksi;
- m) poistamalla tarkastajien pyynnöstä pyydyksestä sellaiset osat, jotka vaikuttavat asetuksen vastaisilta;
- n) kun tarkastajat ovat tehneet merkintöjä päiväkirjoihin, antamalla tarkastajalle jäljennöksen jokaisesta sivusta, jolle tällainen merkintä on tehty, ja allekirjoittamalla tarkastajan pyynnöstä jokaisen sivun vahvistaakseen, että kyseessä on virallinen jäljennös; ja

- o) lopettamalla kalastuksen pyydettyä ja aloittamalla sen uudelleen vasta sitten, kun
  - i) tarkastajat ovat saattaneet tarkastuksen päätökseen ja turvanneet mahdolliset todisteet; ja
  - ii) aluksen päällikkö on allekirjoittanut tarkastusraportin asianomaisen jakson j alakohdassa tarkoitetulla tavalla.

### *34 artikla*

#### *Tarkastusraportti ja jatkoimet*

1. Jokaisen jäsenvaltion on varmistettava, että sen tarkastajat täyttävät kustakin tarkastuksesta tarkastusraportin CEM:n liitteessä IV.B olevalle lomakkeelle.
2. Kun kyseessä on tarkastusraportti
  - a) kalastusmatka katsotaan kulloiseksi kalastusmatkaksi, jos tarkastettavalla aluksella on matkan aikana sääntelyalueella pyydettyä saalista;
  - b) tarkastajien on muunnettava tuotantopaino elopainoksi aluksen päällikön käyttämiä muuntokertoimia käyttäen, kun tuotantopäiväkirjan merkintöjä verrataan kalastuspäiväkirjan merkintöihin;
  - c) tarkastajien on
    - i) laadittava laji- ja aluekohtainen tiivistelmä sääntelyalueella pyydettyä aluksen saalista koskevista päiväkirjamerkinnöistä kulloisenkin kalastusmatkan osalta;
    - ii) kirjattava tiivistelmät tarkastusraportin 12 jaksoon ja merkittävä kirjatun saaliin ja tarkastajien arvioimien aluksella olevien saalismäärien väliset erot tarkastusraportin 14.1 jaksoon;
    - iii) tarkastuksen päätyttyä allekirjoitettava tarkastusraportti ja esitettävä tarkastusraportti aluksen päällikölle allekirjoitusta ja huomioita varten ja mahdollisille muille todistajille, jotka haluavat esittää huomautuksia;
    - iv) ilmoitettava viipymättä ja toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle asianomaiset tiedot ja kuvat 24 tunnin kuluessa tai niin pian kuin mahdollista; ja
    - v) toimitettava raportin jäljennös aluksen päällikölle ja merkittävä sopivalla tavalla tarkastusraportin asianmukaiseen jaksoon tapaukset, joissa aluksen päällikkö ei suostu vahvistamaan vastaanottoa.
3. Tarkastavan jäsenvaltion on
  - a) lähetettävä EFCAlle merellä tehty tarkastusraportti mahdollisuuksien mukaan 20 päivän kuluessa tarkastuksesta sen julkaisemiseksi MCS-sivustolla;
  - b) noudatettava 35 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä sen jälkeen, kun tarkastajat ovat antaneet rikkomusta koskevan ilmoituksen.
4. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että NAFOn tarkastajien laatimilla tarkastus- ja valvontaraporteilla on vastaava tosiasioiden todistusarvo kuin sen omien tarkastajien tarkastus- ja valvontaraporteilla.
5. Jäsenvaltioiden on tehtävä yhteistyötä helpottaakseen oikeudellisia tai muita menettelyitä, jotka on käynnistetty NAFOn tarkastajan ohjelman mukaisesti antaman raportin seurauksena.

## 35 artikla

### *Rikkomuksia koskevat menettelyt*

1. Kunkin tarkastavan jäsenvaltion on varmistettava, että kun sen tarkastajat havaitsevat asetusta koskevan rikkomuksen, ne
  - a) merkitsevät rikkomuksen tarkastusraporttiin;
  - b) tekevät tarkastettavan aluksen kalastuspäiväkirjaan tai muuhun asiaankuuluvaan asiakirjaan allekirjoituksella varustetun merkinnän, josta käy ilmi rikkomuksen päivämäärä, koordinaatit ja luonne, ja jäljentävät kaikki asiaankuuluvat merkinnät sekä pyytävät aluksen päällikköä allekirjoittamaan jokaisen sivun sen varmentamiseksi, että kyseessä on virallinen jäljennös;
  - c) ottavat kuvia sellaisista pyydyksistä, saaliista tai muista todisteista, joita tarkastaja pitää tarpeellisina rikkomuksen kannalta;
  - d) kiinnittävät lujasti CEM:n liitteessä IV.F olevan NAFOn tarkastussinetin mukaisen tarkastussinetin tarvittaessa ja merkitsevät asianmukaisella tavalla tarkastusraporttiin toteutetut toimet ja kunkin sinetin sarjanumeron;
  - e) pyytävät aluksen päällikköä
    - i) allekirjoittamaan tarkastusraportin asianmukaisen jakson, jossa ilmaistaan sinettien paikka, näytön ja todisteiden säilymisen turvaamiseksi; ja
    - ii) antamaan kirjallisen lausunnon tarkastusraportin asianmukaisessa jaksossa;
  - f) pyytävät aluksen päällikköä poistamaan pyydyksestä sellaiset osat, jotka vaikuttavat asetuksen vastaisilta; ja
  - g) kun käytännössä mahdollista, ilmoittavat rikkomuksesta tarkkailijalle.
2. Tarkastavan jäsenvaltion on
  - a) toimitettava 24 tunnin kuluessa rikkomuksen havaitsemisesta tarkastajiensa raportoimaa rikkomusta koskeva kirjallinen ilmoitus komissiolle ja EFCalle, joka puolestaan toimittaa sen sopimuspuolen toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka lipun alla alus purjehtii, tai jäsenvaltiolle, jos se ei ole sama kuin tarkastava jäsenvaltio, sekä NAFOn pääsihteerille. Kirjallisessa ilmoituksessa on oltava CEM:n liitteen IV.B mukaisen tarkastusraportin kohtaan 15 merkityt tiedot, mainittava asiaankuuluvat toimenpiteet sekä kuvattava yksityiskohtaisesti rikkomusta koskevan ilmoituksen antamisen perusteet ja ilmoitusta tukevat todisteet, ja sen mukana on mahdollisuuksien mukaan oltava kuvia pyydyksistä, saaliista tai muista todisteista, jotka liittyvät tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun rikkomukseen;
  - b) toimitettava 5 päivän kuluessa tarkastusaluksen paluusta satamaan tarkastusraportti komissiolle ja EFCalle;
  - c) EFCA julkaisee sen puolestaan NAFOn MCS-sivustolla pdf-muodossa.
3. Lippujäsenvaltion on toteutettava rikkomusten jatkotoimet 37 artiklan säännösten mukaisesti.

## 36 artikla

### *Vakavia rikkomuksia koskevat lisämenettelyt*

1. Kaikkia seuraavia rikkomuksia pidetään vakavina:
  - a) kalastaminen ”muussa kiintiössä” ilman komissiolle annettua ennakoilmoitusta 5 artiklan vastaisesti;
  - b) kalastaminen ”muussa kiintiössä” myöhemmin kuin viiden työpäivän kuluttua kalastuksen lopettamisesta 5 artiklan vastaisesti;
  - c) sellaisen kannan kohdennettu kalastaminen, jonka pyynti on keskeytetty tai muulla tavoin kielletty, 6 artiklan vastaisesti;
  - d) kantojen tai lajien kohdennettu kalastaminen sen päivän jälkeen, jona lippuvaltion komissiolle ilmoittama kalastuksen lopettaminen astui voimaan, 6 artiklan vastaisesti;
  - e) kalastaminen kalastuskieltoalueella 9 artiklan 5 kohdan ja 11 artiklan vastaisesti;
  - f) kalastaminen pohjakalastuksessa käytettävillä pyydyksillä alueella, jolla pohjakalastustoiminta on kielletty, III luvun vastaisesti;
  - g) hyväksymättömän silmäkoon käyttäminen 13 artiklan vastaisesti;
  - h) kalastaminen ilman voimassa olevaa lupaa;
  - i) saaliiden väärin kirjaaminen 25 artiklan vastaisesti;
  - j) aluksella ei ole satelliittiseurantajärjestelmää tai sen toimintaa häiritään 26 artiklan vastaisesti;
  - k) saalista koskevia viestejä ei toimiteta 10 artiklan 3 kohdan tai 25 artiklan vastaisesti;
  - l) tarkastajien tai tarkkailijoiden estäminen, uhkaaminen tai häiritseminen taikka muunlainen toiminta, jolla tehdään heidän velvollisuuksien suorittaminen mahdottomaksi;
  - m) syyllistyminen rikkomukseen, kun aluksella ei ole tarkkailijaa;
  - n) tutkimukseen liittyvien todisteiden salaaminen, muuttaminen tai hävittäminen, mukaan lukien sinettien murtaminen tai muuttaminen tai murtautuminen sinetöityihin tiloihin;
  - o) väärennettyjen asiakirjojen esittäminen tai virheellisten tietojen antaminen tarkastajalle, mikä estäisi vakavan rikkomuksen havaitsemisen;
  - p) purkaminen, jälleenlaivaus tai muiden satamapalvelujen käyttäminen
    - i) satamassa, jota ei ole nimetty 40 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti; tai
    - ii) ilman 40 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua satamavaltion lupaa;
  - q) 42 artiklan 1 kohdan säännösten noudattamatta jättäminen.
2. Kun tarkastaja ilmoittaa, että alus on syyllistynyt vakavaan rikkomukseen, hänen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet todisteiden turvaamisen ja säilyttämisen varmistamiseksi, mukaan lukien tarvittaessa aluksen ruuman ja/tai pyydysten sinetöiminen lisätarkastusta varten;

- b) pyydyttävä aluksen päällikköä lopettamaan kaiken sellaisen kalastustoiminnan, joka näyttää muodostavan vakavan rikkomuksen; ja
- c) ilmoitettava viipymättä ja toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle tiedot ja mahdollisuuksien mukaan kuvat 24 tunnin kuluessa. Nämä tiedot vastaanottava toimivaltainen viranomainen ilmoittaa ne sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii, tai jäsenvaltiolle, jos se ei ole sama kuin tarkastava jäsenvaltio, 35 artiklan mukaisesti.
3. Jos kyseessä on jäsenvaltion lipun alla purjehtimaan oikeutettua alusta koskeva vakava rikkomus, lippujäsenvaltion on
- a) vahvistettava asiaankuuluvien tietojen ja kuvien vastaanottaminen viipymättä;
- b) varmistettava, että tarkastettavalla aluksella ei jatketa kalastusta ennen uutta ilmoitusta;
- c) tarkasteltava tapausta uudelleen käyttäen kaikkia käytettävissä olevia tietoja ja aineistoa, ja 72 tunnin kuluessa
- i) vaadittava alusta siirtymään viipymättä satamaan perusteellisen tarkastuksen tekemiseksi kyseisen jäsenvaltion valvonnassa, jos johonkin seuraavista vakavista rikkomuksista näytetään syyllistyneen:
- sellaisen kannan kohdennettu pyynti, jonka kalastus on keskeytetty,
  - sellaisen kannan kohdennettu pyynti, jonka kalastus on kielletty 6 artiklan mukaisesti,
  - saaliin väärin kirjaaminen 25 artiklan vastaisesti, tai
  - saman vakavan rikkomuksen uusiminen 6 kuukauden jakson aikana.
4. Kun vakavassa rikkomuksessa on kyseessä saaliiden väärin kirjaaminen, perusteellinen tarkastus koostuu fyysisestä tarkastuksesta ja aluksella olevan kokonaissaaliin luetteloinnista laji- ja aluekohtaisesti.
5. Tässä artiklassa ilmaisulla 'saaliiden väärä kirjaaminen' tarkoitetaan vähintään 10 tonnin tai 20 prosentin eroa aluksella olevaa jalostettua saalista koskevien tarkastajan lajikohtaisten arvioiden tai kokonaisarvioiden ja tuotantopäiväkirjaan kirjattujen lukujen välillä sen mukaan, kumpi ero on suurempi, ja laskettuna prosenttiosuutena tuotantopäiväkirjan luvuista.
6. Jos lippujäsenvaltio antaa suostumuksensa ja jos lippujäsenvaltio ei ole sama kuin satamavaltiona toimiva NAFOn sopimuspuoli, toisen sopimuspuolen tarkastajat voivat osallistua perusteelliseen tarkastukseen ja saaliin luettelointiin.
7. Jos 3 kohdan c alakohdan i alakohtaa ei sovelleta, lippujäsenvaltion on joko
- a) sallittava aluksen jatkaa kalastusta. Tällaisessa tapauksessa lippujäsenvaltion on viimeistään kahden päivän kuluttua rikkomusta koskevan ilmoituksen antamisesta toimitettava komissiolle kirjalliset perustelut siitä, miksi alusta ei ole määrätty siirtymään satamaan, ja komissio puolestaan toimittaa ne NAFOn pääsihteerille; tai
- b) vaadittava alusta siirtymään viipymättä satamaan perusteellisen fyysisen tarkastuksen tekemiseksi sen valvonnassa.
8. Jos lippujäsenvaltio määrää tarkastettavan aluksen siirtymään satamaan, aluksella olevat tarkastajat voivat jäädä alukselle sen siirtyessä satamaan, edellyttäen ettei lippujäsenvaltio vaadi tarkastajaa poistumaan alukselta.

### 37 artikla

#### *Rikkomusten jatkoimet*

1. Jos kyseessä on jäsenvaltion lipun alla purjehtimaan oikeutettua alusta koskeva rikkomus, lippujäsenvaltion on
  - a) tehtävä kalastusalukselle perusteellinen tutkimus, tarvittaessa fyysinen tutkimus, mahdollisimman pian;
  - b) tehtävä yhteistyötä tutkivan NAFOn sopimuspuolen kanssa tai tutkivan jäsenvaltion kanssa, jos se ei ole sama kuin lippujäsenvaltio, todisteiden säilyttämiseksi ja säilytysketjun pitämiseksi sellaisessa muodossa, joka helpottaa menettelyjen noudattamista sen lainsäädännön mukaisesti;
  - c) toteutettava viipymättä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisia oikeudellisia tai hallinnollisia toimia aluksesta vastuussa olevia henkilöitä vastaan; ja
  - d) varmistettava, että rikkomuksista määrättävät seuraamukset ovat riittävän ankaria, jotta niiden avulla voidaan tosiasiallisesti varmistaa, että vaatimuksia noudatetaan, uusia rikkomuksia ja rikkomusten uusimista ehkäistään ja rikkomusten tekijöitä estetään saamasta hyötyä rikkomuksesta.
2. Edellä 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettuihin hallinnollisiin ja oikeudellisiin toimiin ja seuraamuksiin voivat rikkomuksen vakavuudesta riippuen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti sisältyä muun muassa seuraavat:
  - a) sakot;
  - b) aluksen, laittomien pyydysten ja saaliiden takavarikointi;
  - c) kalastustoiminnan harjoittamista koskevan luvan keskeyttäminen tai peruuttaminen; ja
  - d) jaettujen kalastusmahdollisuuksien pienentäminen tai peruuttaminen.
3. Kunkin lippujäsenvaltion on varmistettava, että se käsittelee kaikki rikkomuksia koskevat ilmoitukset ikään kuin rikkomuksesta olisivat raportoineet sen omat tarkastajat.
4. Lippujäsenvaltion ja satamajäsenvaltion on viipymättä annettava komissiolle tiedoksi
  - a) 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettut oikeudelliset ja hallinnolliset toimet sekä seuraamukset;
  - b) niin pian kuin se on käytännössä mahdollista mutta viimeistään neljän kuukauden kuluttua siitä, kun vakava rikkomus tapahtui, raportti, jossa selostetaan tutkinnan etenemistä, mukaan lukien yksityiskohtaiset tiedot toimista, jotka se on mahdollisesti toteuttanut tai aloittanut rikkomuksen osalta; ja
  - c) raportti lopputuloksesta sen jälkeen, kun tutkimus on saatu päätökseen.

### 38 artikla

#### *Jäsenvaltioiden raportit tarkastuksista, valvonnasta ja rikkomuksista*

1. Kunkin jäsenvaltion on vuosittain viimeistään 1 päivänä helmikuuta annettava raportti komissiolle ja EFCalle. Komissio ilmoittaa puolestaan NAFOn pääsihteerille ohjelman mukaisesti seuraavat tiedot:

- a) kunkin jäsenvaltion tai muun NAFOn sopimuspuolen lipun alla purjehtimaan oikeutetuille kalastusaluksille jäsenvaltion tekemien tarkastusten lukumäärä edellisenä kalenterivuonna;
  - b) jokaisen sellaisen kalastusaluksen nimi, josta jäsenvaltion tarkastajat ovat antaneet rikkomusta koskevan ilmoituksen, mukaan lukien tarkastuksen päivämäärä ja sijainti sekä rikkomuksen luonne;
  - c) jäsenvaltion partioivalla valvontailma-aluksella lennettyjen tuntien määrä, kyseisen ilma-aluksen tekemien havaintojen lukumäärä, sen toimittamien valvontaraporttien lukumäärä sekä kunkin tällaisen raportin osalta havainnon päivämäärä, kellonaika ja sijainti;
  - d) jäsenvaltion edellisen vuoden aikana toteuttamat sellaiset toimet, mukaan lukien kuvaus mahdollisesti määrättyjen oikeudellisten tai hallinnollisten toimien tai seuraamusten nimenomaisista ehdoista (esimerkiksi sakkojen suuruus, takavarikoitujen kalojen ja/tai pyydysten arvo, kirjalliset varoitukset), jotka koskevat
    - i) jokaista tarkastajan ilmoittamaa jäsenvaltion lipun alla purjehtimaan oikeutettua alusta koskevaa rikkomusta; ja
    - ii) kaikkia jäsenvaltion vastaanottamia valvontaraportteja.
2. Edellä 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuissa raporteissa on mainittava tapauksen kulloinenkin tilanne. Jäsenvaltioiden on lueteltava tällaiset rikkomukset kaikissa myöhemmissä raporteissa siihen asti, kun se raportoi rikkomuksen lopullisesta tuloksesta.
  3. Jäsenvaltion on annettava riittävän yksityiskohtainen selvitys jokaisesta sellaisesta rikkomuksesta, jonka osalta se ei ole toteuttanut toimia eikä määrännyt seuraamuksia.

## VIII LUKU

### TOISEN SOPIMUSPUOLEN LIPUN ALLA PURJEHTIVIEN ALUSTEN SATAMAVALTIOVALVONTA

#### *39 artikla*

#### *Soveltamisala*

Tämän luvun säännöksiä sovelletaan purkamiseen, jälleenlaivaukseen tai jäsenvaltioiden satamien käyttöön sellaisten kalastusalusten osalta, joilla on oikeus purjehtia toisen NAFOn sopimuspuolen lipun alla ja joilla harjoitetaan kalastustoimintaa sääntelyalueella. Tämän luvun säännöksiä sovelletaan sääntelyalueella pyydettyihin kaloihin tai tällaisista kaloista peräisin oleviin kalatuotteisiin, joita ei ole aiemmin purettu aluksesta eikä jälleenlaivattu satamassa.

#### *40 artikla*

#### *Satamajäsenvaltion velvollisuudet*

1. Satamajäsenvaltion on toimitettava komissiolle ja EFCAlle luettelo nimetyistä satamista, joihin kalastusalukset voivat saada pääsyn purkamista, jälleenlaivausta ja/tai satamapalveluja varten, ja sen on mahdollisuuksien mukaan varmistettava, että

jokaisessa nimetyssä satamassa on riittävät valmiudet tehdä tämän luvun mukaisia tarkastuksia. Komissio julkaisee nimettyjä satamia koskevan luettelon NAFOn MCS-sivustolla pdf-muodossa. Kaikista luetteloon myöhemmin tehtävistä korvaavista muutoksista on ilmoitettava komissiolle vähintään viisitoista päivää ennen muutoksen voimaantuloa.

2. Satamajäsenvaltion on vahvistettava ennakkopyynnöille vähimmäismääräaika. Ennakkopyyntöjä koskeva määräaika on 3 työpäivää ennen arvioitua saapumisaikaa. Satamajäsenvaltio voi kuitenkin yhteisymmärryksessä komission kanssa vahvistaa ennakkopyynnöille muun määräajan ottaen huomioon muun muassa saaliin tuotelajin taikka kalavesien ja satamiensa välimatkan. Satamajäsenvaltion on annettava tiedot ennakkopyyntöjä koskevasta määräajasta komissiolle, joka julkaisee tiedot NAFOn MCS-sivustolla pdf-muodossa.
3. Satamajäsenvaltion on nimettävä toimivaltainen viranomainen yhteystahoksi vastaanottamaan 42 artiklan mukaisia pyyntöjä ja 41 artiklan 2 kohdan mukaisia vahvistuksia sekä antamaan 6 kohdan mukaisia lupia. Satamajäsenvaltion on ilmoitettava toimivaltaisen viranomaisen nimi ja yhteystiedot komissiolle, joka julkaisee nämä tiedot NAFOn MCS-sivustolla pdf-muodossa.
4. Edellä olevassa 1, 2 ja 3 kohdassa säädettyjä vaatimuksia ei sovelleta, jos Euroopan unioni ei salli purkamista, jälleenlaivausta tai satamien käyttöä toisen NAFOn sopimuspuolen lipun alla purjehtimaan oikeutetuille aluksille.
5. Satamajäsenvaltion on toimitettava 42 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetun lomakkeen jäljennös viipymättä sille NAFOn sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii, ja sille NAFOn sopimuspuolelle, jonka lipun alla luovuttavat alukset purjehtivat, jos alus on osallistunut jälleenlaivaustoimintaan.
6. Kalastusalukset eivät saa saapua satamaan ilman satamajäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten antamaa ennakkolupaa. Lupa aluksesta purkamiseen tai jälleenlaivaukseen annetaan ainoastaan, jos 41 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vahvistus on vastaanotettu siltä NAFOn sopimuspuolelta, jonka lipun alla alus purjehtii.
7. Poiketen siitä, mitä 6 kohdassa säädetään, satamajäsenvaltio voi antaa luvan saaliin purkamiseen kokonaan tai osittain, vaikkei mainitussa kohdassa tarkoitettua vahvistusta ole saatu, seuraavin edellytyksin:
  - a) asianomaiset kalat pidetään varastossa toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa;
  - b) kalat voidaan vapauttaa myyntiin, ottaa haltuun, tuottaa tai kuljettaa vasta kun 6 kohdassa tarkoitettu vahvistus on saatu;
  - c) jos vahvistusta ei ole saatu 14 päivän kuluessa purkamisesta, satamajäsenvaltio voi takavarikoida kalat ja hävittää ne kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
8. Satamajäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava kalastusaluksen päällikölle, antaako se luvan satamaan saapumiseen vai ei, tai jos alus on jo satamassa, antaako se luvan aluksesta purkamiseen, jälleenlaivaukseen tai sataman muuhun käyttöön. Jos alus saa luvan satamaan saapumiseen, satamajäsenvaltion on palautettava aluksen päällikölle jäljennös CEM:n liitteen II.L mukaisesta satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomakkeesta, jonka C osa on täytetty asianmukaisesti. Kyseinen jäljennös on myös lähetettävä komissiolle, joka julkaisee sen viipymättä NAFOn MCS-sivustolla. Jos lupa evätään, satamajäsenvaltion on ilmoitettava siitä myös sille NAFOn sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii.

9. Jos 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ennakkopyyntö peruutetaan, satamajäsenvaltion on toimitettava jäljennös peruutetusta satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomakkeesta komissiolle, joka julkaisee sen NAFOn MCS-sivustolla, ja se toimitetaan automaattisesti sille NAFOn sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii.
10. Jollei jossain elvytysuunnitelmassa muuta edellytetä, satamajäsenvaltion on tarkastettava vähintään 15 prosenttia tällaisista purkamisista ja jälleenlaivauksista jokaisena raportointivuonna. Tarkastettavien alusten valinnassa satamajäsenvaltioiden on annettava etusija
  - a) aluksille, joiden satamaan saapuminen tai sataman käyttäminen on aiemmin kielletty tämän luvun tai muiden asetusten säännösten mukaisesti; ja
  - b) muiden NAFOn sopimuspuolten, valtioiden tai alueellisten kalastusjärjestöjen, jäljempänä 'RFMO', esittämille pyynnöille tietyn aluksen tarkastamisesta.
11. Satamajäsenvaltion valtuutettujen tarkastajien suorittamien tarkastusten on oltava CEM:n liitteen IV.H mukaisia, ja tarkastajien on esitettävä aluksen päällikölle henkilöllisyystodistuksensa ennen tarkastusta.
12. Satamajäsenvaltion suostumuksella komissio voi kutsua muiden NAFOn sopimuspuolten tarkastajia omien tarkastajiensa mukaan seuraamaan tarkastusta.
13. Satamassa tehtävään tarkastukseen on kuuluttava kalavarojen koko purkamisen tai jälleenlaivauksen seuranta kyseisessä satamassa. Tällaisen tarkastuksen aikana satamajäsenvaltion tarkastajan on ainakin
  - a) ristiintarkastettava kunkin lajin puretut tai jälleenlaivatut määrät seuraaviin tietoihin nähden:
    - i) päiväkirjaan merkityt lajikohtaiset määrät;
    - ii) saalisilmoitukset ja toimintaraportit; ja
    - iii) kaikki CEM:n liitteen II.L mukaisissa satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomakkeissa ilmoitetut saalistiedot;
  - b) todennettava ja kirjattava aluksella purkamisen tai jälleenlaivauksen päätyttyä jäljellä olevat kalamäärät lajeittain;
  - c) todennettava VII luvun mukaisesti tehdyistä tarkastuksista saadut tiedot;
  - d) todennettava kaikki aluksella olevat verkot ja kirjattava mitatut silmäkoot;
  - e) todennettava, että kalojen koko on vähimmäiskokoa koskevien vaatimusten mukainen.
14. Satamajäsenvaltion on mahdollisuuksien mukaan oltava yhteydessä aluksen päällikköön tai päällystöön ja tarkkailijaan sekä varmistettava silloin kun mahdollista ja tarpeellista, että tarkastajan mukana on tulkki.
15. Satamajäsenvaltion on mahdollisuuksien mukaan vältettävä viivyttämistä kalastusalusta turhaan ja varmistettava, että kalastusalukselle koituu mahdollisimman vähän häiriötä ja vaivaa ja että kalan laatua ei heikennetä tarpeettomasti.
16. Jokainen tarkastus on dokumentoitava täyttämällä CEM:n liitteen IV.C mukainen lomake PSC 3 (satamavaltiovalvonnan tarkastuslomake). Satamavaltiovalvonnan tarkastusraportin laatiminen ja käsittely sisältävät seuraavat toimet:

- a) tarkastajien on määritettävä ja yksilöitävä tarkasti satamatarkastuksen aikana mahdollisesti havaitut asetusta koskevat rikkomukset. Yksityiskohtaisiin tietoihin on kuuluttava kaikki saatavilla olevat asiaankuuluvat tiedot rikkomuksista, jotka on havaittu tarkastetun kalastusalueen kulloisenkin matkan aikana merellä;
  - b) tarkastajat voivat lisätä mitä tahansa tärkeitä pitämiään huomioita;
  - c) aluksen päällikölle on annettava mahdollisuus lisätä raporttiin huomautuksia tai vastalauseita ja ottaa tarvittaessa yhteyttä lippuvaltion asiaankuuluviin viranomaisiin erityisesti, jos hänellä on huomattavia vaikeuksia ymmärtää raportin sisältöä;
  - d) tarkastajien on allekirjoitettava raportti ja pyydettävä aluksen päällikköä allekirjoittamaan se. Raportissa oleva aluksen päällikön allekirjoitus ainoastaan vahvistaa sen, että aluksen päällikkö on vastaanottanut raportin jäljennöksen;
  - e) aluksen päällikölle on annettava raportin jäljennös, joka sisältää tarkastuksen tulokset, mukaan lukien mahdollisesti toteutettavat toimenpiteet.
17. Satamajäsenvaltion on viipymättä lähetettävä jokaisen satamavaltiovalvontaa koskevan tarkastusraportin jäljennös komissiolle ja EFCalle. Komissio julkaisee satamavaltiovalvontaa koskevan tarkastusraportin NAFOn MCS-sivustolla pdf-muodossa, ja se välitetään automaattisesti sille NAFOn sopimuspuolelle, jonka lipun alla alus purjehtii, sekä sellaisen aluksen lippuvaltiolle, josta on jälleenlaivattu saalista tarkastettuun kalastusalueeseen.

#### *41 artikla*

##### *Lippujäsenvaltion velvollisuudet*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden lipun alla purjehtimaan oikeutetun kalastusalueen päällikkö täyttää 42 artiklassa säädetyt alusten päälliköitä koskevat velvoitteet.
2. Kun sellaisen kalastusalueen jäsenvaltio, josta saalista on tarkoitus purkaa tai jälleenlaivata tai joka osallistuu jälleenlaivaustoimintaan sataman ulkopuolella, on palauttanut 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti jäljennöksen CEM:n liitteessä II.L olevasta satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomakkeesta, jonka B osa on täytetty asianmukaisesti, tämä katsotaan vahvistukseksi siitä, että
  - a) kalastusalueilla, joiden on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli riittävä ilmoitetun lajin kiintiö;
  - b) aluksella olevat kalamäärät on ilmoitettu asianmukaisesti lajikohtaisesti ja otettu huomioon mahdollisesti sovellettavia saalis- ja pyyntiponnistusrajoituksia laskettaessa;
  - c) kalastusalueilla, joiden on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli lupa kalastaa ilmoitetuilla alueilla; ja
  - d) aluksen läsnäolo alueella, jolta sen saalis on ilmoitettu saaduksi, on tarkastettu VMS-tietojen perusteella.
3. Jäsenvaltion on lähetettävä komissiolle sellaisen toimivaltaisen viranomaisen yhteystiedot, joka toimii yhteystahona 40 artiklan 5 kohdan mukaisten pyyntöjen vastaanottamiseksi ja 40 artiklan 6 kohdan mukaisen vahvistuksen antamiseksi. Komissio julkaisee nämä tiedot NAFOn MCS-sivustolla pdf-muodossa.

## 42 artikla

### *Kalastusaluksen päällikön velvollisuudet*

1. Jokaisen sellaisen kalastusaluksen päällikön tai asiamiehen, joka aikoo saapua satamaan, on toimitettava saapumispyyntö satamajäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille 40 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun pyyntöjä koskevan määräajan kuluessa. Tällaisen pyynnön mukana on oltava asianmukaisesti täytetty CEM:n A osan liitteen II.L mukainen satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomake seuraavasti:
  - a) CEM:n liitteessä II.L.A tarkoitettua satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomaketta PSC 1 on käytettävä silloin, kun aluksella kuljetetaan tai siltä puretaan tai jälleenlaivataan sen omaa saalista; ja
  - b) CEM:n liitteessä II.L.A tarkoitettua satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomaketta PSC 2 on käytettävä silloin, kun alus on osallistunut jälleenlaivaustoimintaan. Kustakin luovuttavasta aluksesta on täytettävä erillinen lomake;
  - c) Lomakkeet PSC 1 ja PSC 2 on molemmat täytettävä silloin, kun aluksella kuljetetaan tai siltä puretaan tai jälleenlaivataan sen omaa saalista ja jälleenlaivauksesta saatua saalista.
2. Aluksen päällikkö tai asiamies voi peruuttaa ennakkopyynnön sen sataman toimivaltaiselle viranomaiselle annettavalla ilmoituksella, jota aiotaan käyttää. Pyyntöön on liitettävä CEM:n liitteessä II.L tarkoitetun satamavaltiovalvonnan ennakkopyyntölomakkeen alkuperäiskappaleen jäljennös, jolle on kirjoitettu viistosti ”cancelled” (”peruutettu”).
3. Kalastusaluksen päällikkö ei saa aloittaa purkamista tai jälleenlaivausta ennen kuin lomakkeessa PSC 1 tai PSC 2 mainittu arvioitu saapumisaika, jäljempänä ’ETA-aika’ on kulunut umpeen. Purkamis- tai jälleenlaivaustoimet voidaan kuitenkin aloittaa ennen ETA-aikaa, jos satamajäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset antavat tähän luvan.
4. Kalastusaluksen päällikön on
  - a) toimittava yhteistyössä ja avustettava kyseisten menettelyjen mukaisesti toteutettavassa kalastusaluksen tarkastuksessa, eikä hän saa estää satamavaltion tarkastajia suorittamasta tehtäviään eikä uhkailla heitä tai häiritä heidän velvollisuuksien suorittamista;
  - b) päästettävä tarkastajat aluksen kaikkiin osiin, kansille ja sisätiloihin, ja annettava heidän tarkastaa aluksella olevat saaliit, verkot tai muut pyydykset tai varusteet ja annettava kaikki satamavaltion tarkastajan pyytämät tiedot, mukaan lukien asiaankuuluvien asiakirjojen jäljennökset.

## 43 artikla

### *Satamassa tehtävissä tarkastuksissa havaitut rikkomukset*

Jos satamassa tehtävän aluksen tarkastuksessa havaitaan rikkomus, 35–38 artiklan asiaankuuluvia säännöksiä sovelletaan.

#### 44 artikla

#### *Luottamuksellisuus*

Jäsenvaltioiden, toimivaltaisten viranomaisten, käyttäjien, alusten päälliköiden ja miehistön on kohdeltava kaikkia tarkastus- ja tutkimusraportteja, niihin liittyviä kuvia ja todisteita sekä tässä luvussa tarkoitettuja lomakkeita luottamuksellisina CEM:n liitteen II.B mukaisesti.

### IX LUKU

## MUITA KUIN SOPIMUSPUOLIA, JÄLJEMPÄNÄ 'NCP-OSAPUOLET', KOSKEVA JÄRJESTELMÄ

#### 45 artikla

#### *LIS-kalastusta koskeva oletama*

1. NCP-osapuolen aluksen oletetaan heikentäneen asetuksen vaikuttavuutta ja harjoittaneen LIS-kalastusta, jos
  - a) sen on havaittu tai muulla tavoin todettu osallistuneen kalastustoimintaan sääntelyalueella;
  - b) se on osallistunut jälleenlastaukseen toisen sellaisen NCP-osapuolen aluksen kanssa, jonka on havaittu tai muulla tavoin todettu osallistuneen kalastustoimintaan sääntelyalueella tai sen ulkopuolella; ja/tai
  - c) se mainitaan Koillis-Atlantin kalastusjärjestön<sup>14</sup>, jäljempänä 'NEAFC', LIS-luettelossa.

#### 46 artikla

#### *NCP-osapuolten alusten havaitseminen ja tarkastaminen sääntelyalueella*

1. Kunkin sääntelyalueella yhteiseen tarkastus- ja valvontaohjelman mukaisia tarkastuksia tai valvontaa harjoittavan jäsenvaltion, joka havaitsee tai tunnistaa, että NCP-osapuolen aluksella harjoitetaan kalastustoimintaa sääntelyalueella, on
  - a) toimitettava tiedot viipymättä komissiolle käyttäen CEM:n liitteen IV.A mukaista valvontaraporttia;

---

<sup>14</sup> Lontoossa 18 päivänä marraskuuta 1980 allekirjoitettu Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskeva yleissopimus, joka tuli voimaan 17 päivänä maaliskuuta 1982 ja johon Euroopan yhteisö liittyi 13 päivänä heinäkuuta 1981 (EYVL L 227/21, 12.8.1981).

- b) yritettävä ilmoittaa aluksen päällikölle, että aluksen oletetaan harjoittavan LIS-kalastusta ja että tämä tieto toimitetaan kaikille sopimuspuolille, asiaankuuluville RFMO:ille ja aluksen lippuvaltiolle;
- c) tarvittaessa pyydettyä lupaa aluksen päälliköltä nousta alukseen sen tarkastamiseksi; ja
- d) jos aluksen päällikkö suostuu tarkastukseen
  - i) toimitettava tarkastajan havainnot viipymättä komissiolle käyttäen liitteen IV.B mukaista tarkastusraporttilomaketta; ja
  - ii) annettava tarkastusraportin jäljennös aluksen päällikölle.

*47 artikla*

*Saapuminen satamaan ja NCP-osapuolten alusten tarkastaminen*

1. Kunkin NCP-osapuolten alusten päällikön on pyydettyä satamajäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta 42 artiklan säännösten mukaisesti lupaa saapua satamaan.
2. Jokaisen satamajäsenvaltion on
  - a) välitettävä viipymättä aluksen lippuvaltiolle ja komissiolle tiedot, jotka se on saanut 42 artiklan mukaisesti;
  - b) kiellettävä NCP-osapuolten alusten saapuminen satamaan, jos
    - i) aluksen päällikkö ei ole täyttänyt 42 artiklan 1 kohdassa säädettyjä vaatimuksia; tai
    - ii) lippuvaltio ei ole vahvistanut aluksen kalastustoimintaa 41 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  - c) ilmoitettava aluksen päällikölle tai asiamiehelle, aluksen lippuvaltiolle ja komissiolle päätöksestään kieltää NCP-osapuolen alukselta satamaan saapuminen, saaliin purkamisen, jälleenlaivaus tai sataman muu käyttö;
  - d) kumottava satamaan saapumista koskeva kieltä ainoastaan, jos satamavaltio on todennut, että on olemassa riittävä näyttö siitä, että kiellon perusteet olivat riittämättömät tai virheelliset tai että tällaisia perusteita ei enää sovelleta;
  - e) ilmoitettava aluksen päällikölle tai asiamiehelle, aluksen lippuvaltiolle ja komissiolle päätöksestään kumota NCP-osapuolten alukselle asetettu kieltä, joka koskee sen saapumista satamaan, saaliin purkamista, jälleenlaivausta tai sataman muuta käyttöä;
  - f) varmistettava silloin, kun saapuminen satamaan sallitaan, että asianmukaisesti valtuutetut, asetuksen tuntevat virkamiehet tarkastavat aluksen 40 artiklan 11–17 kohdan mukaisesti; ja
  - g) lähetettävä komissiolle viipymättä jäljennös tarkastusraportista ja tiedot kaikista myöhemmin toteuttamistaan toimista.
3. Jokaisen jäsenvaltion on varmistettava, ettei yksikään NCP-osapuolen alus pura saalista, harjoita jälleenlaivausta tai muulla tavalla käytä sen satamia, jolleivät sen asianmukaisesti valtuutetut, asetuksen tuntevat virkamiehet ole tarkastaneet alusta ja jollei aluksen päällikkö vahvista, että NAFOn yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvat aluksella pidettävät kalalajit on pyydetty sääntelyalueen ulkopuolella tai asetuksen mukaisesti.

## 48 artikla

### *Väliaikainen LIS-alusluettelo*

1. Jäsenvaltioiden 43 ja 45 artiklan mukaisesti toimittamien tietojen lisäksi kukin jäsenvaltio voi viipymättä toimittaa komissiolle kaikki tiedot, jotka saattavat auttaa tunnistamaan LIS-kalastusta sääntelyalueella mahdollisesti harjoittavat NCP-osapuolten alukset.
2. Jos jokin sopimuspuoli vastustaa NEAFC:n LIS-luettelossa olevan aluksen lisäämistä NAFOn LIS-alusluetteloon tai poistamista siitä, NAFOn pääsihteerin on merkittävä tällainen alus väliaikaiseen LIS-alusluetteloon.

## 49 artikla

### *Toimet LIS-alusluettelossa mainittavia aluksia vastaan*

- 1) Kunkin jäsenvaltion on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet LIS-kalastuksen ehkäisemiseksi, estämiseksi ja poistamiseksi kaikkien LIS-alusluettelossa mainittavien alusten osalta, mukaan lukien seuraavat toimenpiteet:
  - a) kalastustoimintaan, mukaan lukien yhteiset kalastustoimet, osallistuminen kielletään sen lipun alla purjehtimaan oikeutetulta alukselta, paitsi jos kyseessä on ylivoimainen este;
  - b) elintarvikkeiden, polttoaineen tai muiden palvelujen tarjoaminen tällaisille aluksille kielletään;
  - c) tällaisten alusten saapuminen satamaan kielletään ja, jos alus on jo satamassa, siltä kielletään sataman käyttö, paitsi jos kyseessä on ylivoimainen este, hätätila, tarkastuksen tekeminen tai asianmukaisten täytäntöönpanotoimien toteuttaminen;
  - d) miehistön vaihtaminen kielletään, paitsi jos kyseessä on ylivoimainen este;
  - e) tällaiselta alukselta evätään lupa kalastaa jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä;
  - f) tällaisen aluksen rahtaaminen kielletään;
  - g) tällaiselta alukselta evätään oikeus purjehtia jäsenvaltion lipun alla;
  - h) sellaisten kalojen purkaminen ja maahantuonti kielletään, jotka ovat tällaisella aluksella tai jotka voidaan jäljittää tällaiseen alukseen;
  - i) maahantuojia, rahdinkuljettajia ja muita asianomaisia toimijoita kannustetaan olemaan neuvottelematta tällaisten alusten kanssa kalojen jälleenlaivauksesta; ja
  - j) tällaista alusta koskevia asianmukaisia tietoja kerätään ja vaihdetaan muiden sopimuspuolten, muiden kuin sopimuspuolten ja RFMO:ien kanssa, jotta tällaisten alusten kaloja tai kalatuotteita koskevien väärennettyjen tuonti- tai vientitodistusten käyttö voitaisiin havaita, estää ja ehkäistä.

## X LUKU

### LOPPUSÄÄNNÖKSET

#### *50 artikla*

#### *Vuosiraportti*

1. Jäsenvaltioiden on viimeistään kunkin vuoden 30 päivänä kesäkuuta toimitettava komissiolle edellistä kalenterivuotta käsittelevä vuosiraportti, joka sisältää tiedot kalastuksesta, tutkimuksesta, tilastoista, hoidosta, tarkastustoiminnasta ja tarvittaessa mahdolliset lisätiedot.
2. Vuosiraportin on sisällettävä tiedot toimista, jotka on toteutettu sivusaaliiden ja poisheittojen vähentämiseksi, ja asiaankuuluvista tällä alalla mahdollisesti tehdyistä tutkimuksista.
3. Komissio kokoaa saadut tiedot yhteen ja välittää ne viipymättä NAFOn pääsihteerille.

#### *51 artikla*

#### *Luottamuksellisuus*

Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 112 ja 113 artiklassa säädettyjen velvoitteiden lisäksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että 4 artiklan 3 kohdan a alakohdan, 22 artiklan 5, 6 ja 7 kohdan sekä 27 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti NAFOLle toimitettuja ja NAFOLta vastaanotettuja sähköisiä raportteja ja viestejä käsitellään luottamuksellisina.

#### *52 artikla*

#### *Muutoksia koskeva menettely*

1. Siirretään komissiolle valta antaa 53 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat
  - a) 4 artiklan 3, 5 ja 7 kohtaa, 6 artiklan 1 kohdan c ja g alakohtaa, 6 artiklan 2 kohtaa, 9 artiklan 5 kohdan b alakohtaa, 10 artiklan 1 kohdan c ja e alakohtaa, 10 artiklan 2 kohdan a alakohtaa, 20 artiklan 2 kohdan a alakohtaa, 22 artiklan 5 kohdan a alakohtaa, 25 artiklan 8 kohdan a ja b alakohtaa, 27 artiklan 2 kohdan h alakohtaa, 28 artiklan 5 kohdan a alakohtaa, 28 artiklan 7 kohtaa, 30 artiklan 1 kohdan a ja b alakohtaa, 34 artiklan 3 kohdan a alakohtaa, 36 artiklan 1 kohdan b alakohtaa, 36 artiklan 3 kohdan c alakohdan ii alakohtaa, 38 artiklan 1 kohtaa, 38 artiklan 2 kohdan b alakohtaa, 40 artiklan 1, 2 ja 7 kohtaa sekä 50 artiklan 1 kohtaa muiden tietojen tai pyyntöjen raportointia tai toimittamista koskevien määräaikojen osalta;
  - b) 3 artiklan määritelmiä;
  - c) 4 artiklan 2 kohdassa olevaa luetteloa tutkimusaluksilta kielletyistä toimista;
  - d) 5 artiklan 2 kohdan c, d ja f alakohdassa säädettyjä tiettyjä saalis- ja pyyntiponnistusrajoituksia;
  - e) 6 artiklassa säädettyjä kalastuksen lopettamiseen liittyviä velvollisuuksia;

- f) 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tilanteita, joissa kalastusmahdollisuuksissa luetellut lajit on luokiteltava sivusaaliiksi, ja 7 artiklan 3 kohdassa säädettyjä aluksella pidettävien sivusaaliiksi lueteltavien lajien enimmäismääriä;
- g) tapauksia, joissa sivusaaliit ylittävät jollakin nostokerralla 8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määritellyt rajat, sekä 8 artiklan 3 kohdassa säädettyjä rauskun kalastukseen liittyviä toimenpiteitä;
- h) 9 artiklassa säädettyjä pohjankatkaravun kalastusalueisiin liittyviä toimenpiteitä; asiaankuuluvia ilmoituksia, siirtymistä kalastuksesta toiseen, kalastussyvyyden muuttamista sekä rajoitus- tai kalastuskieltoalueita koskevia tietoja;
- i) menettelyitä, jotka koskevat NAFOn sääntelyalueelle grönlanninpallaksen kalastamista varten saapuvia aluksia, joilla olevan kokonaissaaliin elopaino on yli 50 tonnia, ja 10 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjen ilmoitusten sisältöä sekä 10 artiklan 2 kohdan d alakohdassa säädettyjä kalastuksen aloittamisedellytyksiä;
- j) 11 artiklassa säädettyjä pohjankatkaravun maantieteellisiä ja ajallisia kalastuskieltoja;
- k) haiden säilyttämistoimenpiteitä, mukaan lukien 12 artiklan 1 kohdassa säädetty raportointi ja kielto irrottaa hainevat aluksella, pitää hainevia aluksella, jälleenlaivata niitä ja purkaa niitä;
- l) 13 artiklan 2 kohdassa säädettyjä silmäkoon teknisiä ominaisuuksia ja 14 artiklan 3 kohdassa säädettyä pohjankatkaravun lajitteluristikkojen käyttöä;
- m) jalanjäljen karttaa ja jalanjäljen itäistä sivua rajaavia pisteitä koskevien 17 artiklan säännösten muuttamista, mukaan lukien uusien alueiden lisääminen;
- n) 18 artiklassa säädettyjen rajoitusalueiden rajaamista ja pohjakalastustoiminnan lopettamispäiviä koskevien säännösten muuttamista, mukaan lukien uusien alueiden lisääminen;
- o) haavoittuvan meriekosysteemin indikaattorilajien havaitsemisen määritelmää koskevia 21 artiklan 1 kohdan säännöksiä sekä 21 artiklan 4 kohdan b alakohdan nojalla lähetetyn tarkkailijan velvollisuuksia;
- p) 22 artiklan 5 kohdassa säädettyä sähköisen toimittamisen sisältöä, 22 artiklan 8 kohdassa säädettyä aluksella kuljetettavien voimassa olevien asiakirjojen luetteloa sekä 22 artiklan 10 kohdassa kuvatun kapasiteettikaavion sisältöä;
- q) 23 artiklan 9 kohdassa säädettyjä aluksella kuljetettavia, rahtausjärjestelyjä koskevia asiakirjoja;
- r) 25 artiklan 2 kohdassa säädettyjä kalastuspäiväkirjojen käyttöön liittyviä velvoitteita, 3 kohdassa säädettyjä tuotantopäiväkirjojen käyttöön liittyviä velvoitteita, 5 kohdassa säädettyjä varastointikaavioiden käyttöön liittyviä velvoitteita, 6 kohdassa säädettyjä sähköisiä ilmoituksia koskevia vaatimuksia ja 8 kohdassa säädettyjä alustavien kuukausittaisten saaliiden ilmoittamiseen liittyviä velvollisuuksia, mukaan lukien asianomaisten ilmoitusten muoto ja toimittamisen määräaika;
- s) 26 artiklan 1 kohdassa säädettyjä jatkuvasti automaattisesti välittyviä VMS-tietoja sekä 2 ja 9 kohdassa säädettyjä KSK:n velvollisuuksia;
- t) säännöksiä, jotka koskevat 28 artiklan 3 kohdassa säädettyä sähköistä raportointia, 4 kohdassa säädettyjä prosenttimääriä, 6 kohdassa säädettyjen jäsenvaltioiden

raporttien sisältöä, 9 kohdassa säädettyjä tarkkailijan velvollisuuksia ja 10 kohdassa säädettyjä aluksen päällikön velvollisuuksia;

- u) 30 artiklan 1 kohdassa säädettyjen ilmoitusten sisältöä;
  - v) 33 artiklassa säädettyjä aluksen päällikön velvollisuuksia tarkastuksen aikana;
  - w) 34 artiklan 2 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkastajien velvollisuuksia sekä mainitun artiklan 3 kohdassa säädettyjä tarkastavien jäsenvaltioiden velvollisuuksia;
  - x) 35 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä tarkastavien jäsenvaltioiden velvollisuuksia;
  - y) 36 artiklan 1 kohdassa säädettyä vakaviksi lueteltavia rikkomuksia koskevaa luetteloa, 36 artiklan 2 kohdassa säädettyjä tarkastajien velvollisuuksia ja 36 artiklan 3 kohdassa säädettyjä lippujäsenvaltion velvollisuuksia;
  - z) 40 artiklassa säädettyjä satamajäsenvaltion velvollisuuksia;
  - aa) 42 artiklan 1 kohdassa säädettyjä kalastusaluksen päällikön velvollisuuksia;
  - bb) 47 artiklan 2 kohdassa säädettyjä NCP-osapuolia koskevia satamajäsenvaltioiden tarkastusvelvoitteita;
  - cc) sellaisia 49 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä koskevaa luetteloa, joita jäsenvaltioiden on toteutettava LIS-luettelossa mainittavia aluksia vastaan; ja
  - dd) 50 artiklassa säädettyä vuotuista raportointivelvoitetta.
2. Edellä olevan 1 kohdan mukaiset muutokset saavat ehdottomasti koskea vain CEM:n muutosten saattamista osaksi unionin lainsäädäntöä.

### 53 artikla

#### *Siirretyn säädösvallan käyttäminen*

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetyt edellytykset.
2. Siirretään 52 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä komissiolle viideksi vuodeksi [pp/kk/vvvv]. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen tämän viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.
3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 52 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevan delegoidun säädöksen pätevyYTEEN.
4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdystä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.
5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

6. Edellä olevan 52 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

#### 54 artikla

##### *CEM:n tiettyjen osien ja liitteiden täytäntöönpano*

1. Tämän asetuksen seuraavissa säännöksissä tarkoitettuja CEM:n osia ja liitteitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa ja ne voidaan panna täytäntöön luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden osalta kahdentenakymmenentenä päivänä 2 kohdassa tarkoitettun julkaisemisensa jälkeen:
- a) 3 artiklan 17, 21 ja 29 kohta;
  - b) 4 artiklan 3 kohdan a alakohta;
  - c) 9 artiklan 1, 4 ja 5 kohta;
  - d) 10 artiklan 1 kohdan e alakohta;
  - e) 13 artiklan 1 kohta ja 2 alakohdan d alakohta;
  - f) 14 artiklan 2 ja 3 kohta;
  - g) 16 artiklan 1 ja 2 kohta;
  - h) 17 artikla;
  - i) 18 artiklan 1–4 kohta;
  - j) 19 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan a ja d alakohta;
  - k) 20 artiklan 2 kohdan b alakohta;
  - l) 21 artiklan 2 kohta ja 4 kohdan a alakohta;
  - m) 22 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta ja 5 kohdan a alakohta;
  - n) 22 artiklan 5 kohdan a ja b alakohta;
  - o) 24 artiklan 1 kohdan b ja e alakohta;
  - p) 25 artiklan 2 kohta, 6 kohta, 6 kohdan g alakohta, 7 ja 8 kohta sekä 9 kohdan b alakohta;
  - q) 26 artiklan 9 kohdan b alakohta;
  - r) 27 artiklan 3 kohdan d ja h alakohta;
  - s) 28 artiklan 9 kohdan a alakohta ja 10 kohdan a alakohta;
  - t) 29 artiklan 10 kohta;
  - u) 31 artiklan 1 kohdan a alakohta;
  - v) 32 artiklan b alakohta;
  - w) 33 artiklan c alakohta;
  - x) 34 artiklan 1 kohta;

- y) 35 artiklan 1 kohdan d alakohta ja 2 kohdan a alakohta;
  - z) 40 artiklan 8 ja 11 kohta, 13 kohdan a alakohdan iii alakohta ja 16 kohta;
  - aa) 41 artiklan 2 kohta;
  - bb) 42 artiklan 1 kohta, 1 kohdan a ja b alakohta sekä 2 kohta;
  - cc) 43 artikla;
  - dd) 44 artikla; ja
  - ee) 46 artiklan 1 kohdan a ja d alakohta.
2. Komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 1 kohdassa tarkoitettut CEM:n osat ja liitteet yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.
- Komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* jo julkaistuihin CEM:n osiin ja liitteisiin myöhemmin tehtävät muutokset ensimmäisen alakohdan mukaisesti yhden kuukauden kuluessa sen jälkeen, kun kyseisistä muutoksista on tullut unionia ja jäsenvaltioita sitovia.

#### *55 artikla*

##### Kumoaminen

Kumotaan asetus (EY) N:o 2115/2005 ja asetus (EY) N:o 1386/2007.

#### *56 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*